叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 1911年丘陵地带的乌娜(una Of The Hill Country 1911) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

1911年丘陵地带的乌娜(Una of the hill country 1911)
第1/1页

[ˌjuː en 'eɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ['kʌntri]
UNA OF THE HILL COUNTRY
联合国协会 的 这 爬坡道 国家

丘陵地带的尤娜

[baɪ] [tʃɑːlz] ['egbərt] Craddock1911
By Charles Egbert Craddock1911
经过 查尔斯 埃格伯特 Craddock1911

作者：查尔斯·埃格伯特·克拉多克，1911年

[ðə; ði][əʊld] ['sɔːmɪl] [ɒn] ['hedlɒŋ] [kriːk] [æt; ət][ðə; ði]['wɔːtə(r)] - [gæp][ɒv; əv] [tʃɪl'haʊi] ['maʊntən]
The old sawmill on Headlong Creek at the water - gap of Chilhowee Mountain
这 老的 锯木厂 在 一头扎 溪 在 这 水 - 差距 的 奇尔霍伊 山
[wɒz; wəz]['saɪlənt][ænd; ənd] [stɪl] [wʌn] [deɪ] ,
was silent and still one day ,
曾是 沉默的 和 仍然 一 天 ,

有一天，位于奇尔霍伊山水垭口海德隆溪畔的老锯木厂一片寂静。

[ɪts]['hæbɪt][ɒv; əv] ['ɪndəstri] [sə'dʒestid] ['əʊnli][ɪn][ðə; ði] ['æmpl] [ɪk'spæns] [ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [spred] ['θɪkli]
its habit of industry suggested only in the ample expanse of sawdust spread thickly
它是 习惯 的 行业 建议 仅有的 在 这 充足 广阔 的 锯末 传播 浓密
['əʊvə(r)][ə; eɪ]['lev(ə)l]['əʊpən] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [hɑːd] [baɪ] ,
over a level open space in the woods hard by ,
超过 一个 等级 打开 空间 在 这 树林 难的 经过 ,

从附近树林中一片平坦空地上厚厚地铺着的大量锯末就能看出它勤劳的习性。

[tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] ['fʊtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] “ [bræn] [dɑːns] ” [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] [lɒŋ] ['herəld]
to serve as footing for the “ bran dance ” that had been so long heralded
到 服务 作为 立足点 为了 这 “ 麸 舞蹈 ” 那 有 到过 所以 长的 被预言
[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['destɪnd] [tuː; tə] [end] [səʊ] ['streɪndʒli] .
and that was destined to end so strangely .
和 那 曾是 注定 到 结尾 所以 奇怪的 .

为期待已久的“麸皮舞”奠定基础，而这场“麸皮舞”注定以如此奇特的方式结束。

[ə; eɪ] ['bɑːbɪkjuː] [hæd; həd] ['ædɪd] [ɪts] [ət'rækʃnz] , [ʌn'raɪvld] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʌstɪk]
A barbecue had added its attractions , unrivalled in the estimation of the rustic
一个 烧烤 有 额外 它是 景点 , 无与伦比 在 这 估算 的 这 乡村
['epɪkjʊə(r)] ,
epicure ,
美食家 ,

烧烤增添了它的魅力，在乡村美食家眼中，它是无与伦比的。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [ðə; ði] [ʃəʊt] ,
but even while the shoats ,
但 甚至 尽管 这 小猪 ,

但即便小猪们，

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['fleɪvə(r)] [im'pa:tid] [baɪ] [ˌʌndə'graʊnd] ['rəʊstɪŋ] [ænd; ənd] [braʊn] [tuː; tə][ə; eɪ]
with the delectable flavor imparted by underground roasting and browned to a
和 这 美味的 味道 传授 经过 地下 烘焙 和 棕色 到 一个
[tɜːn] ,
turn ,
转动 ,

经过地下烘烤，散发出诱人的香味，并烤至焦黄。

[wɜː(r); wə(r)]['ʌndə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [baɪ][ðə; ði]['eldə(r)][men][ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] - ['bɒnɪtɪd] ['meitrən][ɒn]
were under discussion by the elder men and the sun - bonneted matrons on
是 在下面 讨论 经过 这 长老 男人 和 这 太阳 - 带帽的 女舍监 在
[ə; eɪ] ['ʃeɪdi] [sləʊp][nɪə(r)][ðə; ði] [mɪl] ,
a shady slope near the mill ,
一个 阴凉 坡 靠近 这 磨 ，

在磨坊附近阴凉的山坡上，一群老男人和戴着遮阳帽的妇人们正在讨论着什么。

[weə(r)] ['teɪblklɒθ] [hæd; həd] [biːn] [spred] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [sprɪŋ] , [ðə; ði] [dɑːns] [went]
where tablecloths had been spread beside a crystal spring , the dance went
在哪里 桌布 有 到过 传播 旁 一个 水晶 春天 ， 这 舞蹈 去
['siːsləsli] [ɒn] ,
ceaselessly on ,
不停地 在 ，

在铺着桌布的清澈泉水旁，舞会不停地进行着。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] ['fɪgəz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'sensəb(ə)l][ɒv; əv] [fə'tiːg] , [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]['hʌŋgə(r)] ,
as if the flying figures were insensible of fatigue , impervious to hunger ,
作为 如果 这 飞行 数据 是 麻木不仁 的 疲劳 ， 不透水的 到 饥饿 ，
[ɪ'mjuːn] [frɒm; frəm] [hiːt] .
immune from heat .
免疫 从 热 .

仿佛这些飞翔的身影感觉不到疲倦，感觉不到饥饿，感觉不到炎热。

[ɪn'diːd] [ðə; ði] [juːðz] [ænd; ənd] ['meidnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'tɪgjuəs] [kəuv][ænd; ənd] [rɪdʒɪz] [hæd; həd]
Indeed the youths and maidens of the contiguous coves and ridges had
的确 这 青年 和 少女们 的 这 相邻的 海湾 和 山脊 有
['reəli] [səʊ]['elɪdʒəb(ə)l][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
rarely so eligible an opportunity ,
很少 所以 有资格的 一个 机会 ，

事实上，附近海湾和山脊上的青年男女很少有机会能有如此难得的机会。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ək'septɪd] ['tenɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]['rʊərəl] [rɪ'lɪdʒənɪst] [ðæt] ['dɑːnsɪŋ] [ɪn]
for it is one of the accepted tenets of the rural religionist that dancing in
为了 它 是 一 的 这 公认 信条 的 这 乡村的 宗教人士 那 跳舞 在
[ɪt'self][ɪz][ə; eɪ] ['dedli] [sɪn] ,
itself is a deadly sin ,
本身 是 一个 致命 罪 ，

因为乡村宗教人士普遍接受的信条之一就是，跳舞本身就是一种致命的罪过。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['pʊlpɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [hæd; həd][dʒɔɪnd][ɪn] ['fʌlmə'neiʃən] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]
and all the pulpits of the countryside had joined in fulminations against it
和 全部 这 讲坛 的 这 农村 有 加入 在 雷鸣 反对 它
['nʌθɪŋ] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [nə'sesəti] [hæd; həd] ['kʌmpəs] [ðɪs] ['dʒɔɪəs] [ə'keɪʒ(ə)n] .
Nothing less than a political necessity had compassed this joyous occasion .
没有什么 较少的 比 一个 政治的 必要性 有 罗盘 这 欢乐 场合 .

全国各地的讲坛都对此进行了猛烈抨击。这场喜庆的盛会背后，有着不可抗拒的政治需要。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [dɪ'vaɪzd] [baɪ][ðə; ði] " [mə'ʃiːn] " [tuː; tə] [drɔː] [tə'geðə(r)]
It was said to have been devised by the " machine " to draw together
它 曾是 说 到 有 到过 设计 经过 这 " 机器 " 到 画 一起
[ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['pɒsəb(ə)l] [kraʊd] ,
the largest possible crowd ,
这 最大 可能的 人群 ，

据说这是"机器"设计出来的，目的是为了聚集尽可能多的人群。

[ðæt] ['sɜːt(ə)n] ['kændɪdəts] [maɪt] ['prez(ə)nt][ðeə(r)] [v'juːz] [ɒn] ['bɜːnɪŋ] ['kwestʃənz] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]
that certain candidates might present their views on burning questions of more than
那 肯定 候选人 可能 展示 他们的 浏览 在 燃烧 问题 的 更多的 比
['ləʊk(ə)l] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,
local importance ,
当地的 重要性 ,

某些候选人可能会就一些超越地方层面、具有重大意义的热点问题发表看法。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['vɪgərəs] [ænd; ənd] [kən'sɜːtɪd] ['ækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [pəʊlz] [ɪn][ðə; ði] [luːk] -
in order to secure vigorous and concerted action at the polls in the luke -
在 命令 到 安全的 蓬勃 和 协同 行动 在 这 民意调查 在 这 卢克 -
[wɔːm] ['rʊərəl] ['dɪstrɪkts] [wen] [ðiːz] ['meʒəz] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
warm rural districts when these measures should go before the people ,
温暖的 乡村的 地区 什么时候 这些 措施 应该 去 前 这 人们 ,

为了确保在那些对此类措施反应冷淡的农村地区，当这些措施提交给人民表决时，能够采取有力而协调一致的行动，

[ɪn][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][ɒv; əv][ðeə(r)] ['ædvəkeɪts] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['praɪməri] [ɪ'lekʃnz] .
in the person of their advocates , at the approaching primary elections .
在 这 人 的 他们的 倡导者 , 在 这 接近 基本的 选举 .

在即将到来的初选中，他们将派出自己的支持者。

[haʊ'evə(r)] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l] [bɒs] [ɪz][nɒt] [ɪn'fæləbl] ,
However , even the wisdom of a political boss is not infallible ,
然而 , 甚至 这 智慧 的 一个 政治的 老板 是 不是 绝对正确 ,

然而，即使是政治领袖的智慧也并非绝对正确。

[ænd; ənd] [dɪ'spaɪt] [ðə; ði] ['sʌkjələnt] ['greɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'setɪk]
and despite the succulent graces of the barbecue numbers of the ascetic
和 尽管 这 多肉植物 恩典 的 这 烧烤 数字 的 这 苦行僧
[ænd; ənd][dʒiːnz] - [klæd]['eldə(r)] ['wəːði] ,
and jeans - clad elder worthies ,
和 牛仔裤 - 覆膜 长老 值得尊敬的人 ,

尽管那些身着牛仔裤、举止清苦的老者们的烧烤节目精彩纷呈，令人垂涎欲滴，

[ðəʊ] [fed] [tuː; tə] [rɪ'pliːʃən] , [kə'ləug] [ʌn'hæpɪli] [tə'geðə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ɒks] - [tiːmz] [ænd; ənd]
though fed to repletion , collogued unhappily together among the ox - teams and
尽管 美联储 到 补充 , 合作 不幸地 一起 之中 这 牛 - 团队 和
['kænvəs] - ['hʊdɪd] ['wægənz][ɒn][ðə; ði] [sləʊp] ,
canvas - hooded wagons on the slope ,
帆布 - 连帽的 马车 在 这 坡 ,

虽然吃得饱饱的，但它们却在山坡上的牛队和帆布篷车之间不愉快地相处着。

['kɒmentɪŋ] ['saʊəli] [ɒn][ðə; ði] [frɪ'vɒləti] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɑːns] .
commenting sourly on the frivolity of the dance .
评论 酸涩地 在 这 轻浮 的 这 舞蹈 .

对舞蹈的轻浮之处冷嘲热讽。

[ðiːz] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ɒn][tuː; tə][kɑːst][nəʊ] ['bæləts] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ɪts][prə'moʊtərz] ,
These might be relied on to cast no ballots in the interest of its promoters ,
这些 可能 是 依赖 在 到 投掷 不 选票 在 这 兴趣 的 它是 发起人 ,

这些人可能不会为了其发起者的利益而投票。

[wɪð] [huːz] [v'juːz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['feɪvəd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst]
with whose views they were to be favored between the close of the feast
和 谁 浏览 他们 是 到 是 受青睐 之间 这 关闭 的 这 盛宴
[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɑːns] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnset] .
and the final dance before sunset .
和 这 最终的 舞蹈 前 日落 .

在宴会结束到日落前的最后一支舞之间，他们应该听从谁的意见。

[ðə; ði] [triːz] [weɪvd] [fʊl] - ['fəʊlɪɪdʒd] ['brɑːntʃɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd]['dæp(ə)ld]
The trees waved full - foliaged branches above the circle of sawdust and dappled
这 树木 挥手 满的 - 绿叶 分支 多于 这 圆圈 的 锯末 和 斑驳的
[ðə; ði] ['sʌni] [ɪk'spæns] [wɪð] ['flɪkərɪŋ] [ʃeɪd] ,
the sunny expanse with flickering shade ,
这 阳光明媚 广阔 和 闪烁 阴影 ,

树木枝繁叶茂，在锯末圈上方摇曳生姿，将阳光洒落在开阔的地面上，投下斑驳的光影。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sweɪd] [ə'pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ðeɪ] [geɪv] [ˌevə'nes(ə)nt] [glimps] [ɒv; əv] [tɪəz] [ɒn]
and as they swayed apart in the wind they gave evanescent glimpses of tiers on
和 作为 他们 摇摆 除 在 这 风 他们 给予 转瞬即逝 惊鸿一瞥 的 层级 在
[tɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪnt] [bluː] ['maʊntənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sməʊki] [reɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] ,
tiers of the faint blue mountains of the Great Smoky Range in the distance ,
层级 的 这 头晕的 蓝色的 山脉 的 这 伟大的 烟 范围 在 这 距离 ,

当它们在风中摇曳分开时，远处大烟山脉层层叠叠的淡蓝色山峦隐约可见。

['siːmɪŋ] [ɪ'θɪəriəl] , ['luːmɪnəs] , [siːn] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [dɑːk] , [stiːp] , ['wʊdɪd] [sləʊps]
seeming ethereal , luminous , seen from between the dark , steep , wooded slopes
似乎 空灵的 , 发光的 , 已见 从 之间 这 黑暗的 , 陡 , 树木繁茂的 连续下坡
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] - [hɑːd] [baɪ] ,
of the narrow watergap hard by ,
的 这 狭窄的 - 难的 经过 ,

从附近狭窄水道阴暗陡峭、树木茂密的山坡间望去，它显得缥缈而明亮。

[θruː] [wɪtʃ] ['hedlɒŋ] [kriːk] [plʌndʒd] [ænd; ənd] [rɔːd] .
through which Headlong Creek plunged and roared .
通过 哪个 一头扎 溪 暴跌 和 咆哮 .

奔腾溪从这里奔腾咆哮而过。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][mju'zɪʃ(ə)n] , [pɜːtʃt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feloʊz] [ɒn][ə; eɪ]['heɪstɪli] [ɪ'rektɪd] [stænd] , [wɒz; wəz]
The principal musician , perched with his fellows on a hastily erected stand , was
这 主要的 音乐家 , 栖息 和 他的 伙伴们 在 一个 草草 竖立 站立 , 曾是
['bɜːli] ,
burly ,
魁梧的 ,

首席乐手身材魁梧，和其他乐手一起坐在临时搭建的台上。

[red] - [feɪst] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ə; eɪ]['dʒəʊviəl]['æspekt] .
red - faced , and of a jovial aspect .
红色的 - 面对 , 和 的 一个 欢乐的 方面 .

脸涨得通红，面带笑容。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [breɪs] [ɒv; əv] ['fidlə] , [wʌn][ɒn] [iːtʃ] [saɪd] ,
He had a brace of fiddlers , one on each side ,
他 有 一个 支撑 的 小提琴手 , 一 在 每个 边 ,

他有两个小提琴手，两边各一个。

[bʌt; bət] [wɪð] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌvaɪə'lɪn]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['dʌb(ə)l] - [tʃɪn] [hiː; hi][ə'ləʊn] " [kɔːld] [ðə; ði] ['fɪgəz] "
but with his own violin under his double - chin he alone " called the figures "
但 和 他的 自己的 小提琴 在下面 他的 双倍的 - 下巴 他 独自的 " 称为 这 数据 "
[ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɒntrəˌdɑːns] .
of the old - fashioned contradances .
的 这 老的 - 造型 矛盾 .

但他自己却把小提琴夹在双下巴下，独自一人"指挥"着老式乡村舞曲的舞步。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] , [wɪð] [ə; eɪ][waɪd] , [mə'ləʊdiəs] , ['sɒnərəs] [vɔɪs] , [hiː; hi] [bɜːst] ['ɪntuː][ə; eɪ]
Now and again , with a wide , melodious , sonorous voice , he burst into a
现在 和 再次 , 和 一个 宽的 , 悦耳动听 , 响亮的 嗓音 , 他 爆裂 进入 一个
[snætʃ] [ɒv; əv] [sɒŋ] :
snatch of song :
抢夺 的 歌曲 :

他时不时会用他那宽广、悦耳、浑厚的嗓音，突然唱起一小段歌来：

“ [ˌʃæŋ'haɪ] ['tʃɪkɪn] [hiː; hi] [gruː] [səʊ] [tɔːl] ,
“ Shanghai chicken he grew so tall ,
“ 上海 鸡 他 生长 所以 高的 ,

“上海鸡长得好高啊，

[ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] — [fjuː] [deɪz] ,
In a few days — few days ,
在 一个 很少 天 — 很少 天 ,

几天后——几天后，

['kænɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [krəʊ] [æt; ət] [ɔːl] — — -
Cannot hear him crow at all — — -
不能 听到 他 乌鸦 在 全部 — — -

完全听不到他的啼叫声——

” ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [ˌɪntə'spɜːs] ['dʒɒkənd] ['pɜːsən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌtɜːpsɪkə'riːən]
” Sometimes he would intersperse jocund personal remarks in his Terpsichorean
” 有时 他 会 穿插 欢乐 个人的 评论 在 他的 舞蹈家
[kə'mændz] : “ [dʒents] , ['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] — [bæk] — [swɪŋ] :
commands : “ Gents , forward to the centre — back — swing :
命令 : “ 男士们 , 向前 到 这 中心 — 后退 — 摇摆 :

“有时他会在舞蹈指令中穿插一些玩笑式的个人评论：“先生们，向前到中间——向后——摆动：

[ðə; ði] ['leɪdi] [jiː; ji] [lʌv] [ðə; ði] [best] .
the lady ye love the best .
这 女士 是的 爱 这 最好的 .

你最爱的女人。

” [ðen] [ɪn] [ˌɔːltə'neɪʃn] , “ ['leɪdɪz] ,
” Then in alternation , “ Ladies ,
” 然后 在 交替 , “ 女士们 ,

然后交替说道：“女士们，

['fɔːwəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sentə(r)] — [bæk] — — ” [ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] ['maʊntən] ['dæmzlz] ['tiːtə]
forward to the centre — back — — ” and as the mountain damsels teetered
向前 到 这 中心 — 后退 — — ” 和 作为 这 山 少女们 摇摇欲坠
[ɪn] [ˌekspek'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['sʌplɪmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mændeɪt] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt] [ɪn]
in expectation of the usual supplement of this mandate he called out in
在 期待 的 这 通常 补充 的 这 授权 他 称为 出去 在
[ə'pærənt] [ɪkˌspɒstʃu'leɪʃn] ,
apparent expostulation ,
明显 解释 ,

向前到中心——向后——”当山中少女们摇摇晃晃地期待着这项命令的通常补充时，他却像是在抗议般地喊道，

“ [doʊnt] [swɪŋ] [hɪm] , [mɪs] — [hiː; hi] [doʊnt] [wʊθ] [ə; eɪ] [tɜːn] .
“ Don't swing him , Miss — he don't wuth a turn .
“ 不 摇摆 他 , 错过 — 他 不 wuth 一个 转动 .

“别打他，小姐——他没机会转身。”

” ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [tjuːn] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] ['gʌstəʊ] [hiː; hi] ['tʃɑːntɪd] [fɔːθ] :
” Suddenly the tune changed and with great gusto he chanted forth :
” 突然 这 调 已更改 和 和 伟大的 古斯托 他 吟诵 前进 :

“突然，曲调变了，他兴致勃勃地高声吟唱起来：”

“ [wen] ['fʌst] [ai] [dɪd] [ə; eɪ] - ['kɔːrtɪn] - [gəʊ] ,
“ When fust I did a - courtin ' go ,
“ 什么时候 fust 我 做过 一个 - 考廷 - 去 ,

“当我第一次去求婚的时候，

[sez] [ʃiː; ʃi] - [naʊ] , [doʊnt] [biː; bi] ['fuːlɪʃ] , [dʒəʊ] , -
Says she ' Now , don't be foolish , Joe , '
说道 她 - 现在 , 不 是 愚蠢 , 乔 , -

她说：“别犯傻了，乔。”

” [ðə; ði]['tempəʊ][rʊ'bɑːtəʊ] ['ɡɪvɪŋ] [freʃ] ['ɪmpɪtəs] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˌlaɪdə'skɒpɪk] [wɜːl] [ɒv; əv][ðə; ði]
” the tempo rubato giving fresh impetus to the kaleidoscopic whirl of the
” 这 速度 自由巴托 给予 新鲜的 动力 到 这 万花筒般的 旋转 的 这
['dɑːnsəz] .
dancers .
舞者 .

“节奏的自由变化为舞者们万花筒般的旋转注入了新的动力。”

[ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd] ['mænɪfestɪd] [ə; eɪ] [kruːd]
The young men were of indomitable endurance and manifested a crude
这 年轻的 男人 是 的 不屈不挠 耐力 和 表现出来 一个 原油
[ə'dʒɪləti][æz; əz] [ðeɪ] [spræŋ] [ə'baʊt] ['klʌmzɪli] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['skreɪpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fidl] ,
agility as they sprang about clumsily in time to the scraping of the fiddles ,
敏捷 作为 他们 弹簧 关于 笨拙地 在 时间 到 这 刮擦 的 这 小提琴 ,

这些年轻人耐力惊人，动作也十分敏捷，他们笨拙地随着小提琴的刮擦声跳跃着。

[waɪl] [ðeə(r)] ['pɑːtnə] ['ʃʌfld] ['baʊnsɪŋli] [ɔː(r)] [saidl] ['mɪnsɪŋli] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)]
while their partners shuffled bouncingly or sidled mincingly according to their
尽管 他们的 合作伙伴 洗牌 弹跳着 或者 侧身 切分音地 根据 到 他们的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][pə'sweɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][æpt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['elɪɡəns] .
individual persuasion of the most apt expression of elegance .
个人 劝说 的 这 最多 易于 表达 的 优雅 .

而他们的舞伴则根据各自对最恰当的优雅表达方式，轻快地挪动脚步或扭动着身子。

[kən'sɪdəd] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ðə; ði] [dɑːns] [wɒz; wəz] ['sɪŋɡjələli] [dɪ'vɔɪd]
Considered from a critical point of view the dance was singularly devoid
经过考虑的 从 一个 批判的 观点 的 看法 这 舞蹈 曾是 单独地 缺乏
[ɒv; əv] [ɡreɪs] — ['əʊnli][wʌn] ['kʌp(ə)l] ['ɪləstreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] .
of grace — only one couple illustrating the exception to the rule .
的 优雅 — 仅有的 一 夫妻 图示 这 例外 到 这 规则 .

从批判的角度来看，这种舞蹈极其缺乏优雅——只有一对舞伴是个例外。

[ðə; ði] [juːθ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [huː] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ɒv; əv][ə; eɪ] [taɪp] [æz; əz][əʊld][æz; əz]
The youth it was who was obviously beautiful , of a type as old as
这 青年 它 曾是 WHO 曾是 明显地 美丽的 , 的 一个 类型 作为 老的 作为
[ðə; ði] ['feɪbld] [en'dɪmɪən] .
the fabled Endymion .
这 传说中的 恩底弥翁 .

那是一个俊美绝伦的年轻人，其俊美程度堪比传说中的恩底弥翁。

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [braʊn] [heə(r)] [hʌŋ] [ɪn] ['hevi] [kɜːrlz][tuː; tə][ðə; ði]['kɒlə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['bʌtənʌt] [dʒiːnz]
His long brown hair hung in heavy curls to the collar of his butternut jeans
他的 长的 棕色的 头发 悬挂 在 重的 卷发 到 这 衣领 的 他的 胡桃 牛仔裤
[kəʊt] ;
coat ;
外套 ;

他棕色的长发卷曲浓密地垂到他那件栗色牛仔外套的领子上；

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [bluː] [ænd; ənd] [lɑːdʒ] [ænd; ənd] ['faɪnli] [set] ;
his eyes were blue and large and finely set ;
他的 眼睛 是 蓝色的 和 大的 和 精细地 放 ;

他的眼睛是蓝色的，又大又漂亮；

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][feə(r)][ænd; ənd] [bɪ'spəʊk] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmɪd'deɪ] [tɔɪl] [æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] -
his face was fair and bespoke none of the midday toil at the plow -
他的 脸 曾是 公平的 和 定制 没有任何 的 这 正午 辛劳 在 这 犁 -
['hænd(ə)lz] [ðæt] [hæd; həd] [tænd] [ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'piə] ,
handles that had tanned the complexion of his compeers ,
把手 那 有 晒黑的 这 肤色 的 他的 竞争对手 ,

他的脸色白皙，没有像他的同伴们那样，因为中午在犁柄上劳作而变得黝黑。

[fɔː(r); fə(r)] [brent] [keɪl] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [ə'fɪnəti] [fɔː(r); fə(r)]['leɪbə(r)][ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] .
for Brent Kayle had little affinity for labor of any sort .
为了 布伦特 凯尔 有 小的 亲和力 为了 劳动 的 任何 种类 .

因为布伦特·凯尔对任何形式的劳动都没有什么兴趣。

[hiː; hi] [dɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [fɜːm] [step] ,
He danced with a light firm step ,
他 跳舞 和 一个 光 公司 步 ,

他迈着轻快而坚定的步伐跳舞,

['evri] ['mʌs(ə)l] ['sʌplɪ] [rɪ'spɒnsɪv] [tuː; tə][ðə; ði] ['strɒŋli] [mɑːkt] [pʌls] [ɒv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk] ,
every muscle supplely responsive to the strongly marked pulse of the music ,
每一个 肌肉 灵活地 响应式设计 到 这 强烈 标记 脉冲 的 这 音乐 ,
[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [laɪð] ,
and he had a lithe ,
和 他 有 一个 轻盈 ,

他的每一块肌肉都灵活地响应着音乐强烈的节奏，身姿轻盈。

[ɪ'rekt] ['kærɪdʒ] [wɪtʃ] [im'pa:tid] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [ˌpɪktʃə'resk] [ɪ'fekt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] , [dɪ'spaɪt]
erect carriage which imparted a certain picturesque effect to his presence , despite
直立 运输 哪个 传授 一个 肯定 如画 影响 到 他的 在场 , 尽管
[hɪz; ɪz] [mʌtʃ] [kriːst] [buːts] ,
his much creased boots ,
他的 很多 褶皱 靴子 ,

尽管他的靴子皱巴巴的，但他挺拔的身姿仍然给他增添了几分几分雅致。

[drɔːn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['traʊzəz] [tuː; tə][ðə; ði] [niː] ,
drawn over his trousers to the knee ,
绘制 超过 他的 裤子 到 这 膝盖 ,

拉到他裤子膝盖处,

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][bɪg] [blæk] [hæt] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɔː(r)][ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hed] .
and his big black hat which he wore on the back of his head .
和 他的 大的 黑色的 帽子 哪个 他 穿着 在 这 后退 的 他的 头 .

还有他那顶戴在脑后的黑色大帽子。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['pɑːtnə(r)][hæd; həd][ə; eɪ][mɔː(r)] ['sʌt(ə)l] [ə'piːl] ,
The face of his partner had a more subtle appeal ,
这 脸 的 他的 伙伴 有 一个 更多的 微妙的 上诉 ,

他伴侣的脸庞则更具含蓄的魅力。

[ænd; ənd][səʊ] [lait] [ænd; ənd] ['wɪləʊi] [wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['fɪgə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]
and so light and willowy was her figure as she danced that it
和 所以 光 和 纤细的 曾是 她 数字 作为 她 跳舞 那 它
[sə'dʒestid] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['slendənəs] [ðæt] ['bɔːdəd] [ɒn] [əˌtenju'eɪʃn] .
suggested a degree of slenderness that bordered on attenuation .
建议 一个 程度 的 苗条 那 带边框 在 衰减 .

她跳舞时身形轻盈飘逸，显得纤细得近乎病态。

[hɜː(r); hə(r)] [ˌʌn'bɒnɪtɪd] [heə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪtʃ] [blɒnd] [hjuː][hæd; həd][ə; eɪ]['gəʊldən]['lʌstə(r)][ɪn][ðə; ði]
Her unbonneted hair of a rich blonde hue had a golden lustre in the
她 未戴引擎盖的 头发 的 一个 富有的 金发 色调 有 一个 金的 光泽 在 这
[sʌn] ;
sun ;
太阳 ;

她那头没有戴帽子的浓密金发在阳光下闪耀着金色的光泽;

[hɜː(r); hə(r)][kəm'plekʃ(ə)n][wɒz; wəz][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] ['waɪtnəs] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['delɪkət] [flʌʃ] ;

her complexion was of an exquisite whiteness and with a delicate flush ;

她 肤色 曾是 的 一个 精美的 白人 和 和 一个 精美的 冲洗 ;

她的肤色白皙透亮，带着淡淡的红晕；

[ðə; ði] ['tʃɪzlɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [faɪn] , [ɪn][klɪə(r)] ,

the chiseling of her features was peculiarly fine , in clear ,

这 凿刻 的 她 特征 曾是 奇特地 美好的 , 在 清除 ,

她五官的轮廓格外清晰，线条分明。

[ʃɑːp] [laɪnz] — [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] " ['hætʃɪt] - [feɪst] " [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ʌndɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [frendz] .

sharp lines — she was called " hatchet - faced " by her undiscriminating friends .

锋利的 线条 — 她 曾是 称为 " 斧头 - 面对 " 经过 她 不加区分的 朋友们 .

棱角分明——她那些不加区分的朋友称她为"斧头脸"。

[ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ə; eɪ] [kɔːs] , ['flɪmzi] , [pɪŋk] ['mʌzlɪn] [dres] [wɪtʃ] [ʃəʊd] [ə; eɪ] [ˌrepə'tɪʃəs] ['pæt(ə)n][ɒv; əv] [veɪg] [griːn] [liːvz] ,

She wore a coarse , flimsy , pink muslin dress which showed a repetitious pattern of vague green leaves ,

她 穿着 一个 粗 , 脆弱的 , 粉色的 细棉布 裙子 哪个 显示 一个 重复的 图案 的 模糊的 绿色的 树叶 ,

她穿着一件粗糙、单薄的粉色棉布连衣裙，上面印着重复的模糊绿叶图案。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [flit] , ['lɪsəm] [ænd; ənd] ['sweɪɪŋ] , [θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,

and as she flitted , lissome and swaying , through the throng ,

和 作为 她 飞掠 , 轻盈 和 摇晃 , 通过 这 人群 ,

她轻盈地、摇曳生姿地穿梭在人群中，

[wɪð] [ðə; ði] [wɪnd] [ə; eɪ] - ['flʌtə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] ['dreɪpəriz] ,

with the wind a - flutter in her full draperies ,

和 这 风 一个 - 扑 在 她 满的 窗帘 ,

微风吹拂着她蓬松的帷幔，

[ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [sə'dʒestid] [tuː; tə][ə; eɪ][spek'teɪtə(r)][ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɪŋk]['flaʊə(r)] — [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmblə] [və'raɪətiz] ,

she might have suggested to a spectator the semblance of a pink flower — of the humbler varieties ,

她 可能 有 建议 到 一个 旁观者 这 外表 的 一个 粉色的 花 — 的 这 谦逊 品种 ,

她或许向旁观者暗示了一朵粉红色的花——一种比较普通的品种。

[pə'hæps] , [bʌt; bət] [stɪl] [ə; eɪ][waɪld] [rəʊz] [ɪz][ə; eɪ] [rəʊz] .

perhaps , but still a wild rose is a rose .

也许 , 但 仍然 一个 荒野 玫瑰 是 一个 玫瑰 .

也许吧，但野玫瑰终究是玫瑰。

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] [dɑːns] [mʌst; məst][hæv; həv][æn; ən][end] ;

Even the longest dance must have an end ;

甚至 这 最长 舞蹈 必须 有 一个 结尾 ;

即使最长的舞蹈也终有结束之时；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['stɑːntʃɪst] ['maʊntən] ['fɪdlə(r)] [wɪl] [riːtʃ] [æt; ət][lɑːst][hɪz; ɪz]['lɪmɪt][ɒv; əv] [ɪn'djʊərəns] [ænd; ənd][mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] [fed] .

even the stanchest mountain fiddler will reach at last his limit of endurance and must needs be refreshed and fed .

甚至 这 最坚定的 山 小提琴手 将要 抵达 在 最后的 他的 限制 的 耐力 和 必须 需求 是 焕然一新 和 美联储 .

即使最坚韧的山地提琴手，最终也会达到耐力的极限，必须得到补充能量和食物。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsʌd(ə)n] [sɪɡˈnɪfɪkənt] [ˈflʌrɪʃ] [ɒv; əv] [ˈfrɪski] [ˈbəʊɪŋ] , [naʊ] [ʌp] [ænd; ənd] [əˈɡen]
There was a sudden significant flourish of frisky bowing , now up and again
那里 曾是 一个 突然 重要的 繁荣 的 活泼的 鞠躬 ， 现在 向上 和 再次
[daʊn] ,
down ,
向下 ，

突然间，一阵活泼的鞠躬声变得响亮起来，时而上挑时而下。

[ɪnˈlɪstɪŋ] [ˈevri] [ˈrezənənt] [kəˈpæsəti] [ɒv; əv] [ˈhɔːsheə(r)] [ænd; ənd] [ˈkætɡʌt] ;
enlisting every resonant capacity of horsehair and catgut ;
入伍 每一个 共振 容量 的 马鬃 和 羊肠线 ；

充分发挥马鬃和羊肠线的每一种共鸣特性；

[ðə; ði] [ˈvaɪəˈlɪn] [ˈkweivə] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈfaɪn(ə)l] [lɒŋ] - [drɔːn] [skreɪp] [ænd; ənd] [ˈsaɪləns] [dɪˈsendɪd] .
the violins quavered to a final long - drawn scrape and silence descended .
这 小提琴 颤抖 到 一个 最终的 长的 - 绘制 刮 和 沉默 下降 .

小提琴颤抖着，发出了一声悠长的刮擦声，然后陷入了寂静。

[ˈdʌlnəs] [in'sjuː] ; [ðə; ði] [ˈfleɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [siːmd] [tuː; tə] [pɔːl] ;
Dullness ensued ; the flavor of the day seemed to pall ;
乏味 随后 ； 这 味道 的 这 天 似乎 到 灵柩 ；

随之而来的是沉闷；这一天的味道似乎也变得索然无味；

[ðə; ði] [ˈdɑːnsəz] [ˈskætəd] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprez(ə)ntli] [ˈfɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [kraʊd] [ðæt] [bɪˈɡæn] [tuː; tə]
the dancers scattered and were presently following the crowd that began to
这 舞者 疏散 和 是 目前 下列的 这 人群 那 开始 到
[ˈsləʊli] [ˈɡæðə(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [vəˈkeɪtɪd; veɪˈkeɪtɪd] [stænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mjuːˈzɪʃənz] ,
slowly gather about the vacated stand of the musicians ,
缓慢地 收集 关于 这 空置 站立 的 这 音乐家 ，

舞者们四散而逃，跟随人群慢慢聚集在乐手们空荡荡的台子周围。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [ˈspikər] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [əˈdres]
from which elevation the speakers of the occasion were about to address
从 哪个 海拔 这 演讲者 的 这 场合 是 关于 到 地址
[ðeə(r)] [ˈfeləʊ] - [ˈsɪtəznz] .
their fellow - citizens .
他们的 同伴 - 公民 .

演讲者们即将从这个高处向他们的同胞发表讲话。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈfektɪd] [əʊld] [ˈfɑːrmərz] , [ɡrʌf] [ænd; ənd] [əˈvɜːs] ,
One of the disaffected old farmers , gruff and averse ,
一 的 这 心怀不满的 老的 农民 ， 粗暴 和 反 ，

一位心怀不满的老农，脾气暴躁，性情乖戾。

[kʊd; kəd] [nɒt] [rɪˈfreɪn] [frɒm; frəm] [ədˈmɪnɪstərɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈbjuːk] [tuː; tə] [brent] [keɪl] [æz; əz] [ˈkrɒsɪŋ]
could not refrain from administering a rebuke to Brent Kayle as crossing
可以 不是 避免 从 管理 一个 训斥 到 布伦特 凯尔 作为 过境
[ðə; ði] [ɪkˈspæns] [ɒv; əv] [sɔː] - [dʌst] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [hiː; hi] [ɪnˈkaʊntəd]
the expanse of saw - dust on his way to join the audience he encountered
这 广阔 的 锯 - 灰尘 在 他的 方式 到 加入 这 观众 他 遭遇
[ðə; ði] [juːθ] [ɪn] [ˈkʌmpəni] [wɪð] [vəˈlɪəriə] [ˈkli] ,
the youth in company with Valeria Clee ,
这 青年 在 公司 和 瓦莱里娅 克利 ，

布伦特·凯尔在穿过一片锯末地走向观众席时，遇到了和瓦莱里娅·克利在一起的那个年轻人，他忍不住斥责了他。

[hɪz; ɪz] [ˈriːs(ə)nt] [ˈpɑːtnə(r)] .
his recent partner .
他的 最近的 伙伴 .

他最近的伴侣。

“ [ˌeɪ ˈaɪ] - [jiː] , [brent] , ” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] , “ [ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ai] [siːn] [juː; jʊ] [ˈʌnz]
“ **Ai - yi , Brent , ” the old man said , “ the last time I seen you uns**
“ 人工智能 - 易 , 布伦特 , ” 这 老的 男人 说 , “ 这 最后的 时间 我 已见 你 联合国

“哎呀，布伦特，”老人说，“我上次见到你们的时候……”

[ai][rɪˈmembə(r)] [wel] [ɛz][jiː; ji][wɔː(r)][ə; eɪ] - [ˈsɛtɪn] - [ɒn][ðə; ði] [ˈmɔːrnərz] [bentʃ] .
I remember well ez ye war a - settin ' on the mourner's bench .
我 记住 出色地 易 是的 战争 一个 - 塞廷 - 在 这 哀悼者的 长椅 .

我清楚地记得，ez ye war 坐在哀悼者的长椅上。

” [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [rɪˈlɪdʒəs] [rɪˈvaɪv(ə)l][ðə; ði] [ˈpriːviəs] [jɪə(r)][ænd; ənd] [ˈmeni] [hæd; həd] [biːn] [ˈprɪkt] [ɪn] [ˈkɒnʃəns] .
” For there had been a great religious revival the previous year and many had been pricked in conscience .
” 为了 那里 有 到过 一个 伟大的 宗教 复兴 这 以前的 年 和 许多 有 到过 刺痛 在 良心 .

“因为前一年发生了一场大宗教复兴，许多人的良心受到了谴责。”

“ [jiː; ji] [eɪnt] [səʊ] [tʌk] [ʌp] [naʊ] [ɪn] - - [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [əʊ] - [ɡɒd] [æn; ən] - [jə(r)][sɪnz][əˈɡɪn] [seɪm] ,
“ Ye ain't so tuk up now in contemplatin ' the goodness o ' God an ' yer sins agin same ,
“ 叶 不是 所以 图克 向上 现在 在 - - 这 善良 o - 上帝 一个 - 你的 罪孽 再次 相同的 ,

“你现在可没那么自在地思考上帝的恩典和你的罪孽了，

” [hiː; hi] [pəˈsjuːd] [ˈkɔːstɪkli] .
” he pursued caustically .
” 他 追击 尖锐地 .

他尖刻地追问道。

[brent] [riˈtɔːt] [wɪð] [ˈɒbviəs] [ˈækrɪməni] .
Brent retorted with obvious acrimony .
布伦特 反驳 和 明显的 尖刻 .

布伦特明显带着怨恨反驳道。

“ [ai][dəʊnt] [siː] [nəʊ] - [ˈkeɪʒən] [tɜː] [daʊt] [ðə; ði] [ˈɡʊdnəs] [əʊ] - [ɡɒd] — [ai][ˈnevə(r)][wɔː(r)][səʊ] - [ˈnəʊhaʊ][æz; əz] [ðæt] [ˈkɒmz] [tuː; tə] .
“ I don't see no ' casion ter doubt the goodness o ' God — I never war so ongrateful nohow as that comes to .
“ 我 不 看 不 - 赌场 特尔 怀疑 这 善良 o - 上帝 — 我 绝不 战争 所以 - 无论如何 作为 那 来 到 .

“我看不出有任何理由怀疑上帝的善良——我对此感激不尽。”

” [hiː; hi] [riˈzent] [ˈbiːɪŋ] [ðʌs] [ˈpʌblɪkli] [riˈprəutʃ] ,
” He resented being thus publicly reproached ,
” 他 怨恨 存在 因此 公开 受责备 ,

他很反感自己受到这样的公开谴责。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəli] [rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪˈnɪkwəti][ɒv; əv][ðə; ði][bræn] [dɑːns] — [ðə; ði] [skeɪp] - [ɡəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪnz][ɒv; əv][ɔːl] [ðɪs] [ˈmeri] [ˈkʌmpəni] .
as if he were individually responsible for the iniquity of the bran dance — the scape - goat for the sins of all this merry company .
作为 如果 他 是 单独 负责任的 为了 这 罪恶 的 这 麸 舞蹈 — 这 逃脱 - 山羊 为了 这 罪孽 的 全部 这 欢乐 公司 .

仿佛他要为麸皮舞的罪恶负全部责任——成了这群欢乐伙伴的替罪羊。

[ˈmeni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwaɪləm] [ˈdɑːnsəz] [hæd; həd] [prest] [ˈfɔːwəd] ,
Many of the whilom dancers had pressed forward ,
许多 的 这 何时 舞者 有 按下 向前 ,

许多舞者都向前迈进，

['kraʊdɪŋ] [ʌp] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [əʊld] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] [ænd; ənd] ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [flʌʃt] [brent] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flauəlaik] [və'lɪəriə] ,
crowding up behind the old mountaineer and facing the flushed Brent and the flowerlike Valeria ,
拥挤 向上 在后面 这 老的 登山 和 面向 这 酡 布伦特 和 这 像花一样 瓦莱里娅 ，

挤在老登山者身后，面对着涨红的布伦特和像花朵一样的瓦莱里娅，

[ðə; ði] [feɪnt] [griːn] [liːvz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌzlɪn] [dres] ['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [skɜːrts] [sweɪd] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] .
the faint green leaves of her muslin dress fluttering about her as her skirts swayed in the wind .
这 头晕的 绿色的 树叶 的 她 细棉布 裙子 飘动 关于 她 作为 她 裙子 摇摆 在 这 风 .

她薄纱连衣裙上的淡绿色叶子随着裙摆在风中飘动。

“ [jiː; ji] [eɪnt] [səʊ] ['paʊəf(ə)l] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [naʊ] [ɛz] [jiː; ji] ['ʌstər] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['mɔːrnərz] [bentʃ] ,
“ Ye ain't so powerful afeard of the devil now ez ye uster was on the mourner's bench ,
“ 叶 不是 所以 强大的 害怕 的 这 魔鬼 现在 易 是的 乌斯特 曾是 在 这 哀悼者的 长椅 ，

“你现在没那么害怕魔鬼了，即使你还在哀悼席上。”

” [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['ɑːgjuːd] .
” the old man argued .
” 这 老的 男人 争论 .

“老人争辩道。”

“ [ai] ['nevə(r)] [wɔː(r)] [səʊ] ['maɪti] [ə'fɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dev(ə)l] , ” [ðə; ði] [gəud] [brent] [brəʊk] [fɔːθ] ['æŋgrəli] ,
“ I never war so mighty afeard of the devil , ” the goaded Brent broke forth angrily ,
“ 我 绝不 战争 所以 强大的 害怕 的 这 魔鬼 ， ” 这 被激怒 布伦特 打破 前进 愤怒地 ，

“我从未如此惧怕魔鬼！”被激怒的布伦特愤怒地吼道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [wɒz; wəz] ['lɑːfɪŋ] [ɪn] [greɪt] ['relɪʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [prɪ'dɪkəmənt] — [ðeɪ] ,
for the crowd was laughing in great relish of his predicament — they ,
为了 这 人群 曾是 笑 在 伟大的 尽情享用 的 他的 困境 — 他们 ，

因为人群正兴高采烈地嘲笑他的窘境——他们，

[huː] [hæd; həd] [ʃeəd] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'nɔːməti] [ɒv; əv] “ ['ʃeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fʊt] ” [ɒn] [ðɪs] ['festɪv] [deɪ] .
who had shared all the enormity of “ shaking a foot ” on this festive day .
WHO 有 共享 全部 这 巨大 的 “ 摇晃 一个 脚 ” 在 这 节日 天 .

在这个节日里，他们都曾体验过“抖腿”的巨大意义。

[brent] [flintʃ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɒbviəs] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['rɪdɪkjuːl] .
Brent flinched from the obvious injustice of their ridicule .
布伦特 畏缩 从 这 明显的 不公正 的 他们的 嘲笑 .

布伦特对他们嘲笑的明显不公感到畏缩。

[hiː; hi] [felt] [æn; ən] ['iːgə(r)] ['ɪmpʌls] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'praɪz(ə)l] .
He felt an eager impulse for reprisal .
他 毛毡 一个 渴望的 冲动 为了 报复 .

他感到一股强烈的报复冲动。

“ [ai] [nəʊ] [ɛz] [setʃ] ['dænsɪn] - [ɛz] [ai] [hɛv] [dʌn] [eɪnt] [nəʊ] [sɪn] , ” [hiː; hi] ['blʌstə] .
“ I know ez sech dancin ' ez I hev done ain't no sin , ” he blustered .
“ 我 知道 易 sech 跳舞 - 易 我 赫夫 完毕 不是 不 罪 ， ” 他 虚张声势 .

“我知道我跳的这些舞不算罪过，”他吹嘘道。

“ [ai] [eɪnt] [ə'fɪəd] [əʊ] - [ðə; ði]['dev(ə)l][fɜː(r)] [setʃ] [ɛz] [ðæt] .
“ I ain't afeared o ' the devil fur sech ez that .
“ 我 不是 恐惧 o - 这 魔鬼 毛皮 sech 易 那 .

“我才不怕魔鬼呢。”

[ai] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [skɪrd] [ə; eɪ] [maɪt] [ef] [hiː; hi] [wɔː(r)] [tɜː] — [tɜː] — [tɜː] [spiːk] [raɪt] [aʊt] [naʊ] [ə'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
I wouldn't be skeered a mite ef he war ter — ter — ter speak right out now agin it ,
我 不会 是 惊恐 一个 螨虫 ef 他 战争 特尔 — 特尔 — 特尔 说话 正确的 出去 现在 再次 它 ,

如果他现在就公开反对战争，我一点也不会害怕。

[æn; ən] - [aɪl] [biː; bi] [baʊnd] [ɛz]
an ' I'll be bound ez
一个 - 患病的 是 边界 易

我会很容易地被束缚

[ɔːl] [əʊ] - [juː; jʊ] ['ʌnz] [wʊd] .
all o ' you uns would .
全部 o - 你 联合国 会 .

你们所有人都会。

[ai] — [ai] — [lʊk] ['jændər] — [lʊk] !
I — I — look yander — look !
我 — 我 — 看 扬德 — 看 !

我——我——看呀——看！

” [hiː; hi][hæd; həd] [θrəʊn] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ]['pɒstʃə(r)][ɒv; əv] [ə'meɪzd] [ɪn'tentnəs] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['pɔɪntɪŋ] ['ʌpwəd] [æt; ət][ðə; ði] [ˌəʊvə'hæŋɪŋ] [bau] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] [ə'bʌv] [ðeə(r)] [hedz] .
” He had thrown himself into a posture of amazed intentness and was pointing upward at the overhanging boughs of a tree above their heads .
” 他 有 抛掷 他自己 进入 一个 姿势 的 惊叹 专注 和 曾是 指向 向上 在 这 悬垂 树枝 的 一个 树 多于 他们的 头部 .

“他摆出一副惊奇而专注的姿态，指着他们头顶上方垂下的树枝。

[ə; eɪ] ['skwɪrəl] [wɒz; wəz] [pɔɪzd] [ˌðeər'ɒn] , ['geɪzɪŋ] [daʊn] ['məʊʃnləs] .
A squirrel was poised thereon , gazing down motionless .
一个 松鼠 曾是 准备 其上 , 凝视 向下 静止不动 .

一只松鼠趴在上面，一动不动地向下凝视。

[ðen] , ['sʌd(ə)nli] — [ə; eɪ] ['fraɪtf(ə)l] [θɪŋ] ['hæpənd] .
Then , suddenly — a frightful thing happened .
然后 , 突然 — 一个 可怕 事物 发生 .

然后，突然——发生了一件可怕的事情。

[ðə; ði] ['kriːtʃə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [spiːk] .
The creature seemed to speak .
这 生物 似乎 到 说话 .

这生物似乎在说话。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [fɔːl'setəʊ] [vɔɪs] , [sʌtʃ] [æz; əz] [mait] [bɪ'fɪt] [səʊ] ['ɪəri] [ə; eɪ] [tʃɑːns] , ['saʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [eə(r)] — [laʊd] ,
A strange falsetto voice , such as might befit so eerie a chance , sounded on the air — loud ,
一个 奇怪的 假声 嗓音 , 这样的 作为 可能 合适 所以 怪异 一个 机会 , 听起来 在 这 空气 — 大声 ,

一阵怪异的假声响起，仿佛与如此诡异的场合相符——声音很大，

[dɪ'stɪŋkt] , [hɜːd] [fɑː(r)] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] ,
distinct , heard far up the slope ,
清楚的 , 听到 远的 向上 这 坡 ,

声音清晰，在山坡上很远的地方都能听到。

[ænd; ənd] [ɪ'lektrɪfaɪɪŋ] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [nɪə(r)][æt; ət][hænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði]
and electrifying the assemblage near at hand that was gathering about the
和 令人振奋 这 装配 靠近 在 手 那 曾是 采集 关于 这
[stænd][ænd; ənd] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['kændɪdəts] .
stand and awaiting the political candidates .
站立 和 等待中 这 政治的 候选人 .

也让附近聚集在看台周围等待政治候选人的人群兴奋不已。

" [kwɪt][jə(r)] ['fuːlɪn] - — [kwɪt][jə(r)] ['fuːlɪŋ] " [ðə; ði][streɪndʒ] [vɔɪs] ['ɪtəreɪtɪd] .
" Quit yer foolin ' — quit yer fooling " the strange voice iterated .
" 辞职 你的 愚弄 - — 辞职 你的 愚弄 " 这 奇怪的 嗓音 迭代 .

"别再胡闹了——别再胡闹了！"那个奇怪的声音反复说道。

" [aɪl] [lɑːn][jiː; ji][tɜː][biː; bi] [ə'fɪəd] [əʊ] - [ðə; ði]['dev(ə)l] .
" I'll larn ye ter be afeared o ' the devil .
" 患病的 学习 是的 特尔 是 恐惧 o - 这 魔鬼 .

我会让你们懂得畏惧魔鬼。

[lɒŋ] [legz] [naʊ] [ɪz]['speʃ(ə)l] [greɪs] .
Long legs now is special grace .
长的 腿 现在 是 特别的 优雅 .

长腿如今是一种特别的美德。

" [səʊ][waɪld][ə; eɪ][kraɪ][brəʊk] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stɑːtld] [gruːp] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] [triː] [ðæt] [ðə; ði] ['skwɪrəl] ,
" So wild a cry broke from the startled group below the tree that the squirrel ,
" 所以 荒野 一个 哭 打破 从 这 惊慌 团体 以下 这 树 那 这 松鼠 ,

"树下受惊的松鼠群发出了一声凄厉的叫声，那叫声如此凄厉，以至于松鼠……"

[wɪð] [ə; eɪ]['sʌd(ə)n] , [ə'lɜːt] , [ə'baʊt] - [feɪs] ['muːvmənt] , [tɜːnd] [ænd; ənd] ['swɪftli] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]
with a sudden , alert , about - face movement , turned and swiftly ran along the
和 一个 突然 , 警报 , 关于 - 脸 移动 , 转向 和 迅速地 跑 沿着 这
[baʊ] [ænd; ənd][ʌp][ðə; ði][bəʊl] .
bough and up the bole .
买 和 向上 这 树干 .

它突然警觉地转身，沿着树枝迅速跑上树干。

[ˌaɪ 'tiː] [pɔːzd] [wʌns][ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [tuː; tə][kraɪ][aʊt] [ə'gen] [ɪn][dɪ'stɪŋkt] [ˌɪtə'reɪʃn] , " [kwɪt][jə(r)]
It paused once and looked back to cry out again in distinct iteration , " Quit yer
它 暂停 一次 和 看起来 后退 到 哭 出去 再次 在 清楚的 迭代 , " 辞职 你的
['fuːlɪn] - !
foolin ' !
愚弄 - !

它停顿了一下，回头又大声喊道："别再胡闹了！"

[kwɪt][jə(r)] ['fuːlɪn] - !
Quit yer foolin ' !
辞职 你的 愚弄 - !

别再胡闹了！

" [bʌt; bət] [nʌn] [hæd; həd] [steɪd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] .
" But none had stayed to listen .
" 但 没有任何 有 入住 到 听 .

但没有人留下来听。

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['fræntɪk] [raʊt] [in'sjuː] .
A general frantic rout ensued .
一个 一般的 疯狂的 路线 随后 .

随后爆发了一场混乱的溃逃。

[ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv][ven'trɪləkwɪzəm][wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lɪmɪtɪd] [ɪk'spɪəriəns] .
The possibility of ventriloquism was unknown to their limited experience .
这 可能性 的 腹语术 曾是 未知 到 他们的 有限的 经验 .

在他们有限的经验范围内，他们从未听说过腹语术。

[ɔːl] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ænd; ənd]
All had heard the voice and those who had distinguished the words and
全部 有 听到 这 嗓音 和 那些 WHO 有 杰出的 这 字 和
[ðeə(r)] ['siːmɪŋ] [sɔːs] ['niːdɪd] [nəʊ] ['ɑːgjumənt] .
their seeming source needed no argument .
他们的 似乎 来源 需要 不 争论 .

所有人都听到了这个声音，那些能够分辨出词语及其来源的人无需争辩。

[ɪn] ['aɪðə(r)] [keɪs] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] .
In either case the result was the same .
在 任何一个 案件 这 结果 曾是 这 相同的 .

无论哪种情况，结果都一样。

[wɪ'ðɪn] [ten] ['mɪnɪts] [ðə; ði] [graʊndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪməs] ['bɑːbɪkjuː] [ænd; ənd] [bræn] [dɑːns]
Within ten minutes the grounds of the famous barbecue and bran dance
之内 十 分钟 这 理由 的 这 著名的 烧烤 和 麸 舞蹈
[wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zɜːtɪd] .
were deserted .
是 荒凉的 .

不到十分钟，举办著名烧烤和麸皮舞的场地就空无一人了。

[ðə; ði] ['kʌmbrəs] ['wægənz] , [ɔːl] [tuː] [sləʊ] ,
The cumbrous wagons , all too slow ,
这 笨重的 马车 , 全部 也 慢的 ,

笨重的马车，速度太慢了，

[wɜː(r); wə(r)] ['wendɪŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [spiːd] [æz; əz] [ðeə(r)] ['draɪvəz] [kʊd; kəd] [kəʊ'ɜːs] [ðə; ði] [ɒks] - [tiːmz]
were wending with such speed as their drivers could coerce the ox - teams
是 结束 和 这样的 速度 作为 他们的 司机 可以 胁迫 这 牛 - 团队
[tuː; tə] [meɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['wʊdlənd] [rəʊd] ['həʊmwəd] ,
to make along the woodland road homeward ,
到 制作 沿着 这 林地 路 回家 ,

他们的赶牛手竭尽全力，驱赶着牛队沿着林间小路飞驰回家。

[waɪl] ['hæpɪə] [wait] [ɒn] ['hɔːsbæk] ['gæləp] [pɑːst] ,
while happier wights on horseback galloped past ,
尽管 更快乐 重量级 在 马背 疾驰 过去的 ,

而那些骑着马、兴高采烈的精灵们则飞驰而过。

['liːvɪŋ] [klaʊdz] [ɒv; əv] [dʌst] [ɪn] [ðə; ði] [rɪə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['gruːsəm] [ˌpremə'nɪʃn; ˌpriːmə'nɪʃn] [ɒv; əv]
leaving clouds of dust in the rear and a grewsome premonition of
离开 云 的 灰尘 在 这 后部 和 一个 生长 预感 的
['biːɪŋ] ['haɪndˌməʊst] [ɪn] [ə; eɪ] [flaɪt] [ðæt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmaunti'niə]
being hindmost in a flight that to the simple minds of the mountaineers
存在 后方 在 一个 航班 那 到 这 简单的 思想 的 这 登山者
[hæd; həd] [ə; eɪ] [pə'sjuːə(r)] [ɒv; əv] ['daɪəfʊl] [ri'æləti] .
had a pursuer of direful reality .
有 一个 追击者 的 雒 现实 .

身后扬起漫天尘土，一种不祥的预感油然而生：在这场飞行中，他们注定要落在最后。对于头脑简单的登山者来说，这场飞行背后隐藏着可怕的现实。

[ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kændɪdət] [ɪz] ['reəli] ['enviəb(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪz] [kɑːst] [ænd; ənd] [ðə; ði]
The state of a candidate is rarely enviable until the event is cast and the
这 状态 的 一个 候选人 是 很少 令人羡慕 直到 这 事件 是 投掷 和 这
['pɒstjʊlənt] [ɪz] [mɜːdʒd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ɪ'lekt] ,
postulant is merged into the elect ,
预备修士 是 合并 进入 这 选 ,

在选举结果确定、候补者成为当选者之前，候选人的状态很少令人羡慕。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [deɪ] ['signəlaizd] [baɪ][ðə; ði] ['bɑːbɪkjuː] , [ðə; ði][bræn] [dɑːns] ,
but on the day signalized by the barbecue , the bran dance ,
但 在 这 天 信号 经过 这 烧烤 , 这 麸 舞蹈 ,

但在以烧烤为标志的那天，麸皮舞开始了，

[ænd; ənd][ðə; ði] [raʊt] [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [ə'spaiərənt][fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['feɪvə(r)] [felt] [ðæt] [ðeɪ]
and the rout the unfortunate aspirants for public favor felt that they
和 这 路线 这 不幸 有志者 为了 民众 偏爱 毛毡 那 他们
[hæd; həd] [ɪk'spɪəriənst] [ðə; ði] [ɛkstɹ'ɛməst] [spaɪt] [ɒv; əv] [feɪt] ;
had experienced the extremest spite of fate ;
有 经验丰富的 这 极端 尽管如此 的 命运 ;

而那些不幸的、渴望获得公众青睐的人们却惨遭失败，他们感到自己受到了命运的极大不公；

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] ['riːəlaɪzd] [ɪn][ðeə(r)][suː'pɪəriə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [səˌfɪstɪ'keɪʃn] [ðæt]
for although they realized in their superior education and sophistication that
为了 虽然 他们 已实现 在 他们的 优越的 教育 和 复杂 那
[ðə; ði]['pænɪk] - ['strɪkən] ['rʊərəl] [kraʊd] [hæd; həd] [biːn] [英 /trɪk/ 美 /trɪk/][baɪ][sʌm; səm]['klevə(r)]
the panic - stricken rural crowd had been tricked by some clever
这 恐慌 - 受打击的 乡村的 人群 有 到过 被骗了 经过 一些 聪明的
[ven'trɪləkwɪst] ,
ventriloquist ,
腹语师 ,

尽管他们凭借着较高的教育水平和更成熟的见识，意识到惊慌失措的农村群众是被某个狡猾的腹语表演者欺骗了，

[ðə; ði][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ɔːrətəz] [wɜː(r); wə(r)] [left] [wɪð] ['əʊnli][ðə; ði][wɪndz; waɪndz][ænd; ənd] ['wɔːtəz] [ænd; ənd]
the political orators were left with only the winds and waters and
这 政治的 演说家 是 左边 和 仅有的 这 风 和 水 和
['wɪldənəs] [ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [weɪst] [ðeə(r)] ['eləkwəns] ,
wilderness on which to waste their eloquence ,
荒野 在 哪个 到 浪费 他们的 口才 ,

那些政治演说家们最终只能对着风、水和荒野挥洒他们的雄辩之才。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪk'skluːsɪv] ['meθəd] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] .
and the wisdom of their exclusive method of saving the country .
和 这 智慧 的 他们的 独家的 方法 的 保存 这 国家 .

以及他们拯救国家的独特方法的智慧。

[brent] - ['tælənt][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɒmən] [duːm] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [bred]
Brent Kayle's talent for eluding the common doom of man to eat his bread
布伦特 - 天赋 为了 逃避 这 常见的 厄运 的 男人 到 吃 他的 面包
[ɪn][ðə; ði] [swet] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [mɑːkt] .
in the sweat of his face was peculiarly marked .
在 这 汗 的 他的 脸 曾是 奇特地 标记 .

布伦特·凯尔有一种非凡的天赋，他能够逃脱人类普遍的命运——辛辛苦苦挣钱糊口。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [sʌnz] , ['reɪndʒɪŋ][ɪn][eɪdʒ][frɒm; frəm][ɪ'lev(ə)n][tuː; tə] ['twenti]
He was the eldest of seven sons , ranging in age from eleven to twenty
他 曾是 这 长子 的 七 儿子们 , 范围 在 年龄 从 十一 到 二十
[j'iəz] ,
years ,
年 ,

他是家中七个儿子中的老大，其他儿子的年龄从十一岁到二十岁不等。

[ɪn'kluːdɪŋ] [wʌn][peə(r)][ɒv; əv] [twɪnz] .
including one pair of twins .
包括 一 一对 的 双胞胎 .

其中包括一对双胞胎。

[ðə; ði]['peərənts][hæd; həd] [biːn] ['ɡreɪtli] ['piti] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪɡ'zɔːbɪtənt] [ɪɡ'zækʃn] [ɒv; əv] ['rɪərɪŋ]
The parents had been greatly pitied for the exorbitant exactions of rearing
这 父母 有 到过 非常 可怜的 为了 这 高昂 提取 的 饲养
[ðɪs] [lɑːdʒ] ['fæməli]['djʊərɪŋ][ɪts] [ˌɪmə'tjʊərəti] ,
this large family during its immaturity ,
这 大的 家庭 期间 它是 不成熟 ，

父母们在孩子年幼时，因养育这个大家庭的巨额开销而备受同情。

[bʌt; bət] [naʊ] , [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [fɑːm] , ['bɑːnjɑːd] [ænd; ənd] ['wʊdpaɪl] ,
but now , the labor of farm , barnyard and woodpile ,
但 现在 ， 这 劳动 的 农场 ， 农场 和 木柴堆 ，

但现在，农场、畜栏和柴堆的劳动，

[dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [səʊ] ['meni] ['stɔːlwət] ['feloʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [həʊm] [ænd; ənd]
distributed among so many stalwart fellows of the same home and
分布式 之中 所以 许多 坚定的 伙伴们 的 这 相同的 家 和
['ɪntrəst] [wɒz; wəz] [lait] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] ['æmpl] .
interest was light and the result ample .
兴趣 曾是 光 和 这 结果 充足 .

分发给这么多同属一个家庭、志趣相投的忠实伙伴，既轻松又富有成效。

[pə'hæps] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm]['riːəlaɪzd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [ə'bʌndəns] [wɒz; wəz] ['kʌmpəs]
Perhaps none of them realized how little of this abundance was compassed
也许 没有任何 的 他们 已实现 如何 小的 的 这 丰富 曾是 罗盘
[baɪ] [brɛnts] [ig'zəːʃən] — [haʊ] ['meni] [deɪz] [hiː; hi] [spent] ['dɔːdlɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)][bæŋk]['aɪdli]
by Brent's exertions — how many days he spent dawdling on the river bank idly
经过 布伦特的 努力 — 如何 许多 天 他 花费 磨蹭 在 这 河 银行 闲散地
[ɪk'sperɪməntɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['ekəʊz] — [haʊ] ['ɒf(ə)n] ,
experimenting with the echoes — how often ,
实验 和 这 回声 — 如何 经常 ，

或许他们谁也没有意识到，布伦特的努力仅仅占了这丰富资源的一小部分——他花了多少天在河岸边漫无目的地闲逛，研究回声——他经常这样做。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [wɜːk] ,
even when he affected to work ,
甚至 什么时候 他 做作的 到 工作 ，

即使他假装工作，

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [plaʊ] [ɪn][ðə; ði] ['fʌrəʊ] [waɪl] [hiː; hi] ['fɒləʊd] [tɪl] ['sʌnset] [ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv]
he left the plow in the furrow while he followed till sunset the flight of
他 左边 这 犁 在 这 畦 尽管 他 随后 直到 日落 这 航班 的
[sək'sesɪv] [bɝdz] [θruː] [ðə; ði][ə'dʒeɪs(ə)nt] ['pɑːstʃəz] ,
successive birds through the adjacent pastures ,
连续 鸟类 通过 这 邻近的 牧场 ，

他把犁留在犁沟里，一直看到日落，才停止观察飞鸟飞过邻近牧场的景象。

['ɪmɪteɪtɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [went] [ðə; ði] [freʃ] [mɪd] - [eə(r)][kraɪ] , ['wɪslɪŋ] [ɪn][səʊ]['vaɪbrənt][ə; eɪ][bɜːd] -
imitating as he went the fresh mid - air cry , whistling in so vibrant a bird -
模仿 作为 他 去 这 新鲜的 中 - 空气 哭 ， 吹口哨 在 所以 充满活力 一个 鸟 -
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ，

他一边模仿着空中传来的清脆叫声，一边用清脆悦耳的鸟鸣声吹着口哨。

[səʊ] ['sɪɡnəli] [klɪə(r)][ænd; ənd] ['dʌlsɪt] , [jet] [səʊ] [kiːn] [dɪ'spaɪt] [ɪts] ['swiːtnəs] ,
so signally clear and dulcet , yet so keen despite its sweetness ,
所以 发出信号 清除 和 甜美 ， 然而 所以 敏锐的 尽管 它是 甜味 ，

如此清晰甜美，却又带着一丝尖锐，尽管它很甜。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [æt; ət][ðə; ði] [plaʊ] - ['hænd(ə)lz] [sɔːt] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [bɪ'twiːn]
that his brothers at the plow - handles sought in vain to distinguish between
那 他的 兄弟 在 这 犁 - 把手 寻求 在 徒劳 到 区分 之间

[ðə; ði] [kɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] - [lɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɪŋd] ['vɔɪɪdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌempaɪ'riːəl] [eə(r)] .
the calls of the earth - ling and the winged voyager of the empyreal air .
这 呼叫 的 这 地球 - 凌 和 这 有翅膀的 旅行者 的 这 天界 空气 .

他的兄弟们在犁柄旁徒劳地试图区分尘世生灵的呼唤和天界飞翔者的呼唤。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] ['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ven'trɪləkwɪzəm] , [səʊ] ['lɪmɪtɪd] [hæd; həd] [biːn]
None of them had ever heard of ventriloquism , so limited had been
没有任何 的 他们 有 曾经 听到 的 腹语术 , 所以 有限的 有 到过

[ðeə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] ,
their education and experience ,
他们的 教育 和 经验 ,

他们中没有一个人听说过腹语术，可见他们的教育和经验非常有限。

[səʊ] [sɪ'kwestəd] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [həʊm] [ə'mɪdst] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
so sequestered was their home amidst the wilderness of the mountains .
所以 隔离 曾是 他们的 家 在……之中 这 荒野 的 这 山脉 .

他们的家位于群山环抱之中，与世隔绝。

['əʊnli] ['veri] ['grædʒuəli] [tuː; tə] [brent] [hɪm'self] [keɪm] [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ju'niːk] [gɪft] ,
Only very gradually to Brent himself came the consciousness of his unique gift ,
仅有的 非常 逐步地 到 布伦特 他自己 来了 这 意识 的 他的 独特的 礼物 ,

布伦特自己也是慢慢地才意识到自己拥有这种独特的天赋。

[æz; əz] [frɒm; frəm] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hiː; hi] ['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] [tuː; tə] ['kɔːzɪŋ] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [bɜːd] [tuː; tə]
as from imitation he progressed to causing a silent bird to
作为 从 模仿 他 进展 到 导致 一个 沉默的 鸟 到

[siːm] [tuː; tə] [sɪŋ] .
seem to sing .
似乎 到 唱歌 .

他从模仿发展到让一只沉默的鸟儿仿佛在歌唱。

[ðə; ði] ['streɪndʒnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'spɪəriəns] ['fraɪt(ə)nd] [hɪm] [æt; ət] [fɜːst] ,
The strangeness of the experience frightened him at first ,
这 奇怪 的 这 经验 害怕 他 在 第一的 ,

这种奇异的经历起初让他感到害怕。

[bʌt; bət] [wɪð] [iːtʃ] [ɪk'sperɪmənt] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdənt] , [mɔː(r)] [skɪld] ,
but with each experiment he had grown more confident , more skilled ,
但 和 每个 实验 他 有 生长 更多的 自信的 , 更多的 熟练 ,

但随着每一次实验，他都变得更加自信，更加熟练。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [ə; eɪ] ['sɪŋgjələli] [ɑː'tɪkjuleɪt] [vɔɪs]
until at length he found that he could throw a singularly articulate voice
直到 在 长度 他 成立 那 他 可以 扔 一个 单独地 能言善辩 嗓音

['ɪntuː] [ðə; ði] [dʒɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [plaʊ] - [hɔːs] ,
into the jaws of the old plow - horse ,
进入 这 下颚 的 这 老的 犁 - 马 ,

直到最后他发现自己能把清晰悦耳的声音传到那匹老耕马的嘴里，

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] , [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [kwɪə(r)] ['vəʊk(ə)l] [trɪks] ,
while his brothers , accustomed to his queer vocal tricks ,
尽管 他的 兄弟 , 习惯 到 他的 酷儿 声乐 技巧 ,

而他的兄弟们，早已习惯了他古怪的嗓音技巧，

[wɜː(r); wə(r)] [kən'vʌls] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði][bɪ'zɑː(r)] [kwɒ'druːpɪdəl] [v'juːz] [ɒv; əv][laɪf] [ðʌs]
were convulsed with laughter at the bizarre quadrupedal views of life thus
是 抽搐 和 笑声 在 这 怪异 四足动物 浏览 的 生活 因此
[ɪ'lɪsɪtɪd] .
elicited .
引发的 .

看到这些四足动物对生活产生的奇特看法，大家都捧腹大笑。

[ðɪs] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['riːs(ə)nt] ,
This development of proficiency , however , was recent ,
这 发展 的 熟练程度 ， 然而 ， 曾是 最近的 ，

然而，这种熟练程度的提高是近期的事。

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [æt; ət][ðə; ði][bræn] [dɑːns] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['eksəd] [bɪ'jɒnd]
and until the incident at the bran dance it had not been exercised beyond
和 直到 这 事件 在 这 麸 舞蹈 它 有 不是 到过 锻炼 超过
[ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ðeə(r)] [sɪ'kluːdɪd] [həʊm] .
the limits of their secluded home .
这 限制 的 他们的 僻 家 .

在麸皮舞事件发生之前，这种行为从未超出他们与世隔绝的家园的范围。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [rɪ'viːld] [njuː] [ˌpɔsə'bilitiz] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ven'trɪləkwɪst] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt]
It had revealed new possibilities to the young ventriloquist and he looked
它 有 揭晓 新的 可能性 到 这 年轻的 腹语师 和 他 看起来
[æt; ət][wʌns]['ædʒɪteɪtɪd] , [ɪk'saɪtɪd] ,
at once agitated , excited ,
在 一次 激动 ， 兴奋的 ，

这为这位年轻的腹语表演者揭示了新的可能性，他顿时显得激动不已。

[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfənt] [wen] [leɪt] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [fens]
and triumphant when late that afternoon he appeared suddenly at the rail fence
和 凯 什么时候 晚的 那 下午 他 出现 突然 在 这 轨 栅栏
[ə'baʊt][ðə; ði][dɔː(r)] - [jɑːd] [ɒv; əv][və'lɪəriə] - [həʊm] [ɒn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [spɜːz] [ɒv; əv] [tʃɪl'haʊi]
about the door - yard of Valeria Clee's home on one of the spurs of Chilhowee
关于 这 门 - 院子 的 瓦莱里娅 - 家 在 一 的 这 马刺 的 奇尔霍伊
['maʊntən] .
Mountain .
山 .

那天下午晚些时候，他突然出现在奇尔霍伊山支流上的瓦莱里娅·克利家门口的栅栏旁，当时他得意洋洋的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nəʊ] [sʌtʃ] [həʊm] [æz; əz][hɪz; ɪz] — ['lækɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv] [ruːd] ['kʌmfət]
It was no such home as his — lacking all the evidence of rude comfort
它 曾是 不 这样的 家 作为 他的 — 缺乏 全部 这 证据 的 粗鲁的 舒适
[ænd; ənd] [kɔːs] ['plenti] [ðæt] [rein] [ðeə(r)] — [ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['tʌmbldaʊn] [ˌdɪsrɪ'peə(r)][ˌaɪ 'tiː]
and coarse plenty that reigned there — and in its tumbledown disrepair it
和 粗 很多 那 统治 那里 — 和 在 它是 倾覆 失修 它
[hæd; həd][æn; ən]['æspekt][ɒv; əv] [dɪ'spɪrɪtɪd] ['helpləsnəs] .
had an aspect of dispirited helplessness .
有 一个 方面 的 颓废 无助 .

它不像他的家那样——缺乏他家那种粗犷舒适和富足的景象——而且它破败不堪，给人一种沮丧无助的感觉。

[hɪə(r)][və'lɪəriə] , [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənsi] , [dwelt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
Here Valeria , an orphan from her infancy , dwelt with her father's
这里 瓦莱里娅 ， 一个 孤儿 从 她 婴儿期 ， 居住 和 她 父亲的
['peərənts] ,
parents ,
父母 ，

瓦莱里娅自幼便是孤儿，她和父亲的父母住在这里。

[huː] ['ɔːlweɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] [miːnz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['jɪəli] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [prɪ'keəriəs] [sə'pɔːt] .
who always of small means had become yearly a more precarious support .
WHO 总是 的 小的 方法 有 变得 每年 一个 更多的 岌岌可危 支持 .

原本就经济拮据的人，如今每年都面临着更加不稳定的生活状况。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌŋkən] [ɪn] ['meni] [in'fəːməti] ,
The ancient grandmother was sunken in many infirmities ,
这 古老的 祖母 曾是 凹陷 在 许多 弱点 ,

这位年迈的祖母身患多种疾病,

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [tɑːsks] [hæd; həd] [ɔːl] ['fɔːlən] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [və'lɪəriə] .
and the household tasks had all fallen to the lot of Valeria .
和 这 家庭 任务 有 全部 倒下 到 这 很多 的 瓦莱里娅 .

所有的家务活都落在了瓦莱里娅的肩上。

['lætəli] [ə; eɪ] [strəʊk] [ɒv; əv] [pə'ræləsɪs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [əʊld] [mæn] ['kli] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌænə'teɪʃ(ə)n] [ɒn]
Latterly a stroke of paralysis had given old man Clee an awful annotation on
后来 一个 中风 的 麻痹 有 给定 老的 男人 克利 一个 可怕 注解 在
[ðə; ði] ['tʃæptə(r)] [ɒv; əv] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['pɒvəti] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['entərɪŋ] ,
the chapter of age and poverty upon which he was entering ,
这 章 的 年龄 和 贫困 之上 哪个 他 曾是 进入 ,

后来，一次中风使老人克利陷入瘫痪，这给他即将步入的衰老和贫困篇章又添上了可怕的一笔。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [fɑːm] [wɒz; wəz] [fɑːst] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [ɪn] [b'ræmblz] .
and his little farm was fast growing up in brambles .
和 他的 小的 农场 曾是 快速地 生长 向上 在 荆棘 .

他的小农场很快就被荆棘丛生了。

“ [bʌt; bət] - [tiː] [eɪnt] [nəʊ] ['dɪfə(r)] , [græn] [mæd] , ” [və'lɪəriə] ['ɒf(ə)n] [sɔːt] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [hɪm] .
“ But ' t ain't no differ , gran Mad , ” Valeria often sought to reassure him .
“ 但 - t 不是 不 不同 , 奶奶 疯狂的 , ” 瓦莱里娅 经常 寻求 到 保证 他 .

“但其实没什么区别，老奶奶，”瓦莱里娅经常这样安慰他。

“ [aɪl] [wɜːk] [sʌm; səm] [wei] [aʊt] .
“ I'll work some way out .
“ 患病的 工作 一些 方式 出去 .

“我会想办法脱身的。”

” [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wʊd] ['ɪrɪtəbli] [flaʊt] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː; də] [ɔːt]
” And when he would irritably flout the possibility that she could do aught
” 和 什么时候 他 会 易怒地 蔑视 这 可能性 那 她 可以 做 零
[tuː; tə] [mə'tɪəriəli] [ə'vɜːt] [dɪ'zɑːstə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [wəʊnt] [tuː; tə] ['prəʊtest] :
to materially avert disaster she was wont to protest :
到 重大 避免 灾难 她 曾是 惯于 到 反对 :

“而当他恼怒地否认她能做任何实质性的事情来避免灾难时，她往往会提出抗议：

“ [juː; jʊ] [dʒes] - [wɒtʃ] [ˌem 'iː] .
“ You jes ' watch me .
“ 你 杰斯 - 手表 我 .

你看着我。

[aɪl] [faɪnd] [aʊt] [sʌm; səm] [wei] .
I'll find out some way .
患病的 寻找 出去 一些 方式 .

我会想办法弄清楚的。

[ai] [biː; bi] [ɛz] ['noʊɪn] - [ɛz] ['eni] [əʊld] .
I be ez knowin ' ez any old owel .
我 是 易 知道 - 易 任何 老的 猫头鹰 .

我认识任何一只老猫头鹰都很容易。

” [dɪˈspaɪt] [hɜː(r); hə(r)]['slendə(r)] [fɪ'ziːk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kʌrənt] ['hevi] [tɑːsks][ðə; ði][drɪə(r)]
” Despite her slender physique and her recurrent heavy tasks the drear
” 尽管 她 苗条 体质 和 她 复发 重的 任务 这 凄凉
[duːm] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [wɪð] [ɪts] ['mʌltɪˌfɔːm] ['menəs] [hæd; həd][kɑːst][nəʊ] ['ʃædəʊ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
doom of poverty with its multiform menace had cast no shadow on her
厄运 的 贫困 和 它是 多形式 威胁 有 投掷 不 阴影 在 她
[ɪ'θɪəriəl] [feɪs] ,
ethereal face ,
空灵的 脸 ,

“尽管她身材纤细，经常承担繁重的工作，但贫困的阴霾及其种种威胁并没有在她空灵的脸上投下任何阴影。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['pensɪv] [dɑːk] [greɪ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'riːn] [lait] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [met]
and her pensive dark gray eyes were full of serene light as she met
和 她 沉思的 黑暗的 灰色的 眼睛 是 满的 的 安详 光 作为 她 遇见
[ðə; ði]['vɪzɪtə(r)][æt; ət][ðə; ði][bɑːrz] .
the visitor at the bars .
这 游客 在 这 酒吧 .

当她在酒吧迎接来访者时，她那双沉思的深灰色眼睛里充满了宁静的光芒。

[ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv] [mɜːθ] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['sɪntɪˌleɪt] [bɪ'niːθ] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [braʊn] ['læʃɪz] ,
A glimmer of mirth began to scintillate beneath her long brown lashes ,
一个 微光 的 欢笑 开始 到 闪烁 下面 她 长的 棕色的 睫毛 ,
[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [spəʊk] [fɜːst] .
and she spoke first .
和 她 辐 第一的 .

她长长的棕色睫毛下闪过一丝笑意，她率先开口说话了。

“ [ðə; ði][fəʊks][ɪn][ðə; ði] [m'aʊntɪŋz] [eə(r)] ['maɪti] [naɪ] [skɪrd] [aʊtn] [taː(r); taː(r), təː(r)] [buːts] [baɪ][jə(r)]
“ The folks in the mountings air mighty nigh skeered out'n thar boots by yer
“ 这 各位 在 这 安装 空气 强大的 夜 惊恐 外出 那里 靴子 经过 你的
['fuːlɪʃnəs] ,
foolishness ,
愚蠢 ,

“骑兵们都被你的愚蠢吓得魂飞魄散，差点儿把靴子都吓掉了。”

[brent] ” — [ʃiː; ʃi] [sɔːt] [tuː; tə] [kən'sɜːv] [ə; eɪ] [miːn] [ɒv; əv] [rɪ'pruːf] .
Brent ” — she sought to conserve a mien of reproof .
布伦特 ” — 她 寻求 到 养护 一个 面容 的 责备 .

布伦特”——她试图保持一种责备的神情。

“ [ðeɪ] - [ləʊ] [ɛz][ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ə; eɪ][ˌmænɪfe'steɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l] [wʌn] .
“ They ' low ez it war a manifestation of the Evil One .
“ 他们 - 低的 易 它 战争 一个 表现 的 这 邪恶的 一 .

“他们认为这是邪恶势力的化身。”

” [brent] [lɑːft] [dɪ'laɪtɪdli] .
” Brent laughed delightedly .
” 布伦特 笑了 欣喜地 .

布伦特高兴地大笑起来。

“ [wɔrnt] [ˌaɪ 'tiː] [praɪm] ? ” [hiː; hi] [sed] .
“ Warn't it prime ? ” he said .
“ 警告 它 主要的 ? ” 他 说 .

“难道不是吗？”他说道。

“ [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tɜː] [wɜːk] [setʃ] [ə; eɪ] [ˌskætə'reɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kraʊd] [taː(r); taː(r), təː(r)]
“ But I never expected ter work sech a scatteration of the crowd Thar
“ 但 我 绝不 预期的 特尔 工作 sech 一个 散射 的 这 人群 塔尔
[skiː] [plʌm] ['terɪfaɪd] [ˌem 'iː] .
skeer plumb terrified me .
斯基尔 垂直 恐惧 我 .

“但我从未想过工作会如此混乱，人群如此分散，这真的让我感到恐惧。”

[ai][dʒes] - [set] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] ['nɪmblɪst] , [æn; ən] - [rʌn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dev(ə)l][maɪ'self] . ”
I jes ' set out with the nimblest , an ' run from the devil myself . ”
我 杰斯 - 放 出去 和 这 最敏捷的 , 一个 - 跑步 从 这 魔鬼 我 . ”

我跟最敏捷的人一起出发了，我自己也逃离了魔鬼。

“ [woʊnt][ðem; ðəm] ['kændɪdəts] [fɜː(r)] ['ɒfɪs] [biː; bi] ['maɪti] [mæd] [ɪf] [ðeɪ] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)]
“ Won't them candidates fur office be mighty mad if they find out what it war
“ 惯于 他们 候选人 毛皮 办公室 是 强大的 疯狂的 如果 他们 寻找 出去 什么 它 战争
[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] ?
sure enough ?
当然 足够的 ?

“如果那些竞选公职的候选人发现真相后，他们岂不是会非常生气吗？”

” [ʃiː; ʃi] ['kwɪrrɪd] ['æŋkʃəsli] .
” she queried anxiously .
” 她 查询 焦虑地 .

她焦急地问道。

“ [ðeɪ] [dʒɪn] [ðə; ði] [kraʊd] [ə; eɪ] ['bɑːbɪkjuː] [æn; ən] - [bræn] [dɑːns] , [æn; ən] - ['ɑːrtər][ɔːl] ,
“ They gin the crowd a barbecue an ' bran dance , an ' arter all ,
“ 他们 杜松子酒 这 人群 一个 烧烤 一个 - 麸 舞蹈 , 一个 - 动脉 全部 ,

“他们为人群举办了一场烧烤和麸皮舞会，然后，

[ðə; ði][fəʊks][gɒt][kwɪt][ɒv; əv] [hɛvɪn] - [tɜː] [hɪə(r)][ðem; ðəm] [spiːk] [æn; ən] - [dʒɔː][ə'baʊt][taː(r); taː(r), təː(r)]
the folks got quit of hevin ' ter hear them speak an ' jaw about thar
这 各位 得到 辞职 的 赫文 - 特尔 听到 他们 说话 一个 - 颚 关于 那里
[əʊld]['pɒlətɪks][æn; ən] - [setʃ] . ”
old politics an ' sech . ”
老的 政治 一个 - sech . ”

人们受够了听他们喋喋不休地谈论那些陈年政治之类的东西。

“ [ðem; ðəm] ['kændɪdəts] [eə(r)] ['hɑːpɪn] - [mæd][fɜː(r)] [truː] , ” [hiː; hi] [əd'mɪtɪd] .
“ Them candidates air hoppin ' mad fur true , ” he admitted .
“ 他们 候选人 空气 跳跃 - 疯狂的 毛皮 真的 , ” 他 承认 .

“那些候选人确实疯狂地跳上空中，”他承认道。

“ [ai] [biːn] [daʊn] ['jændər] [æt; ət] - [stɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [kəʊv] [æn; ən] - [ai] [həːn] [ðə; ði] ['ləʊfəz]
“ I been down yander at Gilfillan's store in the Cove an ' I hearn the loafers
“ 我 到过 向下 扬德 在 - 店铺 在 这 海湾 一个 - 我 听 这 乐福鞋
[taː(r); taː(r), təː(r)]['tɔːkɪn] - ['paʊəf(ə)l] - [baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['hæpənɪŋ] .
thar talkin ' powerful ' bout the strange happening .
那里 谈话 - 强大的 - 回合 这 奇怪的 发生 .

“我刚才在海湾的吉尔菲兰商店附近闲逛，听到那些闲逛的人在热烈地谈论着这件奇怪的事情。

[æn; ən] - [ðem; ðəm] ['kændɪdəts] [wɔː(r)][taː(r); taː(r), təː(r)] ['gɪtɪn] - ['redi] [tɜː] [stɑːt] [aʊt] [fɜː(r)] [taʊn] [ɪn]
An ' them candidates war thar gittin ' ready ter start out fur town in
一个 - 他们 候选人 战争 那里 吉廷 - 准备好 特尔 开始 出去 毛皮 镇 在
[taː(r); taː(r), təː(r)] ['bʌgi] .
thar buggy .
那里 有缺陷的 .

那些候选人正准备坐马车出发去镇上。

[æn; ən] - [ðæt] [taː(r); taː(r), təː(r)] [geɪ] [wʌn] — [ðəʊ] [naʊ] [hiː; hi] [siːm] [ɛz]['səʊbə(r)][ɛz] [ðæt] ['saʊə(r)]
An ' that thar gay one — though now he seems ez sober ez that sour
一个 - 那 那里 同性恋 一 — 尽管 现在 他 似乎 易 清醒 易 那 酸的
[wʌn] — [hiː; hi] [sed] - [tiː] [wɔrnt] [nəʊ]['dev(ə)l] .
one — he said ' t warn't no devil .
一 — 他 说 - t 警告 不 魔鬼 .

那个同性恋——虽然现在他看起来比那个脾气暴躁的人清醒多了——他说他不是魔鬼。

- - [dʒes] - [ə; eɪ] - [frɒm; frəm] [sʌmwɑːr] — [ðæts] [dʒes] - [wɒt] [ðæt] [taʊn] [mæn]
' Twar jes ' a ventriloquisk from somewhar — that's jes ' what that town man
- - 杰斯 - 一个 - 从 某个地方 — 那就是 杰斯 - 什么 那 镇 男人
[kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .
called it .
称为 它 .

“那只是个来自某个地方的腹语器——镇上那个人就是这么称呼它的。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sed] ['nʌθɪn] - .
But I never said nuthin ' .
但 我 绝不 说 什么也没有 - .

但我什么也没说。

[ai][kep] - ['paʊəf(ə)l] ['kwaɪət] .
I kep ' powerful quiet .
我 保持 - 强大的 安静的 .

我保持着强大的安静。

” [brent] [keɪl] [wɒz; wəz][æz; əz][veɪn][ə; eɪ][mæn][æz; əz]['evə(r)] [stʊd] [ɪn] [ʃuː] ['leðə(r)] — ['iːv(ə)n][ɪn]
” Brent Kayle was as vain a man as ever stood in shoe leather — even in
” 布伦特 凯尔 曾是 作为 徒劳 一个 男人 作为 曾经 站立 在 鞋 皮革 — 甚至 在
[ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əb'zɔːpʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][dɪs'kləʊʒə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm][ə; eɪ]
the midst of his absorption in his disclosure he could not refrain from a
这 中间 的 他的 吸收 在 他的 披露 他 可以 不是 避免 从 一个
[pɔːz] [tuː; tə] [rɪ'flekt] [ɒn][ðə; ði]['sɪgnəl] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][præŋk][ænd; ənd] [lɑːf] [ænd; ənd] [pluːm]
pause to reflect on the signal success of his prank and laugh and plume
暂停 到 反映 在 这 信号 成功 的 他的 恶作剧 和 笑 和 羽
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

“布伦特·凯尔是个极其虚荣的人——即使在他全神贯注于揭露真相的时候，他也不禁停下来思考他的恶作剧取得了巨大的成功，然后哈哈大笑，为自己感到骄傲。”

“ [bʌt; bət][əʊld] [gɪl'fɪlən] [hiː; hi] [lʌvz] [tɜː] [bɪ'liːv] [ɛz][ðə; ði]['dev(ə)l][eə(r)] ['hɒtfʊt] ['ɑːrtər]['ʌðə(r)][fəʊks]
“ But old Gilfillan he loves ter believe ez the devil air hotfoot arter other folks
“ 但 老的 吉尔菲兰 他 爱 特尔 相信 易 这 魔鬼 空气 热脚 动脉 其他 各位
[wɪð] [ə; eɪ] ['pɪtʃfɔːk] ,
with a pitchfork ,
和 一个 叉 ,

“但是老吉尔菲兰却相信魔鬼会用干草叉袭击其他人，

[æn; ən] - [hiː; hi][ækst] [haʊ] [ðen] [dɪd] [setʃ] [ə; eɪ][mæn] ['hæpən] [tɜː][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [m'aʊntɪŋz] - [θaʊt]
an ' he axed how then did sech a man happen ter be in the mountings ' thout
一个 - 他 被砍掉 如何 然后 做过 sech 一个 男人 发生 特尔 是 在 这 安装 - 空
[nʌn] ['noʊɪn] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
none knowin ' of it .
没有任何 知道 - 的 它 .

他问道，这样一个人怎么可能在众人不知情的情况下出现在山上呢?

[æn; ən] - [ðæt] ['kændɪdət] , [ðə; ði] [geɪ] [wʌn] ,
An ' that candidate , the gay one ,
一个 - 那 候选人 , 这 同性恋 一 ,

还有那位候选人，那位同性恋候选人，

[hiː; hi] [seɪ] [hiː; hi] ['rekən] [ðə; ði]['felə(r)] [kɛm] [frɒm; frəm] [ðæt] ['sɜːkəs] [wɒt] [ɪz] [gɔɪn] - [f'ɜː] [ʃəʊ] [ɪn]
he say he reckon the feller kem from that circus what is goin ' fer show in
他 说 他 估计 这 伙计 肯 从 那 马戏团 什么 是 去 - fer 展示 在
- - — [mɛ'bi] [hiː; hi] [həːn] - [baʊt] [ðə; ði] [bræn] [dɑːns] [æn; ən] - ['wɒntɪd] [tɜː] [hɛv]
Shaftesville termorrer — mebbe he hearn ' bout the bran dance an ' wanted ter hev
- - — 也许 他 听 - 回合 这 麸 舞蹈 一个 - 通缉 特尔 赫夫
[sʌm; səm] [fʌn] [aʊtn] [ðə; ði] ['kʌntri] [fəʊks] .
some fun out'n the country folks .
一些 乐趣 外出 这 国家 各位 .

他说他估计那家伙是从那个马戏团来的，那个马戏团明天要在沙夫茨维尔演出——也许他听说了麸皮舞，想去乡下找点乐子。

[ðæt] ['kændɪdət] [seɪ] [hiː; hi] [hɛd] [həːn] [d'ʌzənz] [əʊ] - - [ɪn] [ʃəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [taʊnz] —
That candidate say he hed hearn dozens o ' ventriloquisks in shows in the big towns —
那 候选人 说 他 头 听 几十个 o - - 在 演出 在 这 大的 城镇 —
[ðəʊ] [ðɪs] [wɔː(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bes] - [wʌn] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] .
though this war about the bes ' one he could remember .
尽管 这 战争 关于 这 贝斯 - 一 他 可以 记住 .

那位候选人说，他在大城市的表演中听过几十场腹语表演——尽管这场关于腹语的战争是他记忆中最精彩的一场。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [hɛd]
He said he hed
他 说 他 头

他说他有

[nəʊ] [daʊt] [ðɪs] ['felə(r)] [ɪz] [peɪd] [gʊd] ['mʌni] [ɪn] [ðə; ði] [ʃəʊ] ,
no doubt this feller is paid good money in the show ,
不 怀疑 这 伙计 是 有薪酬的 好的 钱 在 这 展示 ,

毫无疑问，这家伙在节目里收入颇丰。

[fɜː(r)] [dʒes] - [setʃ] [fuːl] [trɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] — [gʊd] ['mʌni] !
fur jes ' sech fool tricks with his voice — good money !
毛皮 杰斯 - sech 傻子 技巧 和 他的 嗓音 — 好的 钱 !

fur jes' sech fool tricks with his voice —good money!

" [və'lɪəriə] [hæd; həd] ['lɪsnd] [ɪn] ['məʊʃnləs] [ə'meɪzmənt] [bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [naʊ] [pɔːzd] ,
" Valeria had listened in motionless amazement But he had now paused ,
" 瓦莱里娅 有 听着 在 静止不动 惊愕 但 他 有 现在 暂停 ,

瓦莱里娅一动不动地听着，惊讶不已。但他现在停了下来。

['ɔːlməʊst] ['tʃəʊkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rʌʃ] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] , [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv]
almost choking with his rush of emotion , his excitement , his sense of
几乎 窒息 和 他的 匆忙 的 情感 , 他的 激动 , 他的 感觉 的
['traɪʌmf] ,
triumph ,
胜利 ,

他几乎被汹涌而来的情绪、兴奋和胜利感哽咽了。

[ænd; ənd] [streɪt] [in'sjuː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'lʌktəns] , [ə; eɪ] [dʌl] [nɪ'geɪʃ(ə)n] ,
and straight ensued a certain reluctance , a dull negation ,
和 直的 随后 一个 肯定 不情愿 , 一个 乏味的 否定 ,

随之而来的是某种不情愿，一种乏味的否定。

[ə; eɪ] [prə'fetɪk] [rɪ'kɔɪl] [frɒm; frəm] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [ðæt] [klɑːgd] [hɪz; ɪz] [rɪ'zɒlv] .
a prophetic recoil from responsibility that clogged his resolve .
一个 预言 畏缩 从 责任 那 堵塞 他的 解决 .

他对责任的预感性退缩阻碍了他的决心。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [rəuv] [ʌn'sɜːtnli] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] [də'mestɪk] [siːn] , ['dɑːkənɪŋ] [naʊ] ,
His eyes roved uncertainly about the familiar domestic scene , darkening now ,
他的 眼睛 漫游 不确定性 关于 这 熟悉的 国内的 场景 , 变暗 现在 ,

他的目光茫然地扫过这熟悉的家庭场景，渐渐昏暗下来。

['dʌskəli] ['pɜːp(ə)l] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['luːmɪnəs] ['pɜːli] [ænd; ənd] ['rəʊziət] [tɪnts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [skaɪ] .
duskily purple beneath the luminous pearly and roseate tints of the twilight sky .
暮色中 紫色的 下面 这 发光的 珍珠般的 和 玫瑰 色调 的 这 暮 天空 .

在暮色天空明亮的珍珠般和玫瑰般的色调下，呈现出暗紫色。

[ðə; ði] [əʊld] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [draʊz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪkəti] ['lɪt(ə)l] [lɒg] - ['kæbɪn]
The old woman was a - drowse on the porch of the rickety little log - cabin
这 老的 女士 曾是 一个 - 困倦 在 这 门廊 的 这 摇摇晃晃的 小的 日志 - 舱

[bɪ'niːθ] [ðə; ði] [gʊəd] [vaɪnz] ,
beneath the gourd vines ,
下面 这 葫芦 藤蔓 ,

老妇人趴在葫芦藤下那间摇摇晃晃的小木屋的门廊上，昏昏欲睡。

[ðə; ði] [ˌpærə'lɪtɪk] ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] ['hɜːp(ə)l] [ʌn'stedəli] [θruː] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ɒn] [hɪz; ɪz]
the paralytic grandfather came hirpling unsteadily through the doorway on his
这 麻痹 祖父 来了 希尔普林 不稳定地 通过 这 门口 在 他的

[sə'pɔːtɪŋ] [krʌtʃ] ,
supporting crutch ,
支持 拐杖 ,

瘫痪的祖父拄着拐杖，步履蹒跚地走进门口。

[hɪz; ɪz] [paɪp] ['ʃeɪkɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] , [waɪl] [hiː; hi] ['mʌtə] [ænd; ənd] ['mʌmbld] [tuː; tə]
his pipe shaking in his shaking hand , while he muttered and mumbled to
他的 管道 摇晃 在 他的 摇晃 手 , 尽管 他 低声说道 和 喃喃自语 到

[hɪm'self] — [huː] [nəʊz] [wɒt] ?
himself — who knows what ?
他自己 — WHO 知道 什么 ?

他颤抖着手中的烟斗也在颤抖，他一边喃喃自语，一边自言自语——谁知道他在说什么呢?

— ['weðə(r)] [ɒv; əv] ['terə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] , [ɔː(r)] [rɪ'gret] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːst] , [ɔː(r)] [daʊt]
— whether of terror of the future , or regret for the past , or doubt
— 无论 的 恐怖 的 这 未来 , 或者 后悔 为了 这 过去的 , 或者 怀疑

[ænd; ənd] [dɪ'speə(r)] [ɒv; əv] [tuː; tə] - [deɪ] .
and despair of to - day .
和 绝望 的 到 - 天 .

——无论是对未来的恐惧，还是对过去的悔恨，或是当下的怀疑和绝望。

[ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [səʊ] ['miːgə(r)] , [səʊ] ['pɒvəti] - ['bɪtn] , [səʊ] ['eləkwənt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The place was obviously so meagre , so poverty - bitten , so eloquent of the
这 地方 曾是 明显地 所以 微薄 , 所以 贫困 - 被咬 , 所以 雄辩 的 这

[hɑːd] ['strʌg(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [mɪə(r)] [ɪg'zɪstəns] .
hard struggle for mere existence .
难的 斗争 为了 仅仅 存在 .

这个地方显然非常简陋，非常贫困，充分体现了人们为了生存而进行的艰苦斗争。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [brent] [keɪl] [tuː; tə] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] [tuː; tə] [ðə; ði] [plaʊ]
If it had been necessary for Brent Kayle to put his hand to the plow
如果 它 有 到过 必要的 为了 布伦特 凯尔 到 放 他的 手 到 这 犁

[ɪn] [ɪts] [bɪ'hɑːf] [ðə; ði] [wɜːdz] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [biːn] ['spəʊkən] — [bʌt; bət] “ [gʊd] ['mʌni] ”
in its behalf the words would never have been spoken — but “ good money ”
在 它是 代表 这 字 会 绝不 有 到过 说 — 但 “ 好的 钱 ”

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['aɪd(ə)l] [treɪd] ,
for this idle trade ,
为了 这 闲置的 贸易 ,

如果布伦特·凯尔真的需要亲自出手相助，这些话就不会说出口了——但对于这种闲散的交易来说，这可是“一笔不错的收入”。

[ðiːz] ['fæsaɪl] [præŋks] !
these facile pranks !
这些 容易的 恶作剧 !

这些简单的恶作剧!

“ ['væli] , ” [hiː; hi] [sed] [ɪm'pʌlsɪvli] , “ [aɪm]['gəʊɪŋ] [tɜː] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] — [ef] [jɪl] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] .
“ Vallie , ” he said impulsively , “ I'm going ter try it — ef ye'll go with me .
“ 瓦莉 , ” 他 说 冲动地 , “ 我是 去 特尔 尝试 它 — ef 叫喊 去 和 我 .

“瓦莉,”他冲动地说，“我要去试试——如果你愿意跟我一起去的话。”

[ef][jiː; ji][wɔː(r)] [ə'lɒŋ] [aɪ'd] [fiːl] ['hɑːtən] [tɜː] [stænd] [ʌp] [æn; ən] - [feɪs] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .
Ef ye war along I'd feel heartened ter stand up an ' face the crowd in a strange place .
ef 是的 战争 沿着 ID 感觉 令人鼓舞 特尔 站立 向上 一个 - 脸 这 人群 在 一个 奇怪的 地方 .

如果你们一路同行，我会感到鼓舞，敢于站起来，在一个陌生的地方面对人群。

[ai] ['ɔːlweɪz] [lʌvd] [jiː; ji]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][gælz] — [ʃʌks] !
I always loved ye better than any of the other gals — shucks !
我 总是 喜爱 是的 更好的 比 任何 的 这 其他 女孩们 — 哎呀 !

我一直都最爱你，胜过其他任何女孩——哎呀！

— - [jiː; ji][wɔː(r)] [ə'baʊt] [ai]['nevə(r)] [noʊd] [ɛz] [ðeɪ] [wɔː(r)][ə'laɪv] .
— whenst ye war about I never knowed ez they war alive .
— - 是的 战争 关于 我 绝不 已知 易 他们 战争 活 .

—当你们交战的时候，我从未听说过他们还活着。

” [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːftə(r)] - [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌnset] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
” Perhaps it was the after - glow of the sunset in the sky ,
” 也许 它 曾是 这 后 - 辉光 的 这 日落 在 这 天空 ,

“或许是落日余晖洒在天空中吧。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['krɪmz(ə)n] [flʌʃ] [spræŋ] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['delɪkət] [tʃiːk] ; [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'veɪsɪv] ,
but a crimson flush sprang into her delicate cheek ; her eyes were evasive ,
但 一个 赤红 冲洗 弹簧 进入 她 精美的 脸颊 ; 她 眼睛 是 回避 ,

但她娇嫩的脸颊上却泛起了一抹绯红；她的眼神闪烁不定。

['kwɪkli] ['glɑːnsɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [ɪn'dɪfrəns] ,
quickly glancing here and there with an affectation of indifference ,
迅速地 瞥了一眼 这里 和 那里 和 一个 做作 的 漠不关心 ,

他装出一副漠不关心的样子，迅速地四处张望。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][maɪnd][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [lʌv] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] .
and she had no mind to talk of love , she declared .
和 她 有 不 头脑 到 讲话 的 爱 , 她 声明 .

她宣称，她根本不想谈论爱情。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [ænd; ənd] - , [hiː; hi] [pə'sistid] .
But she should think of her gran'dad and gran'mam , he persisted .
但 她 应该 思考 的 她 - 和 - , 他 持续 .

但他坚持说，她应该想想她的爷爷奶奶。

[haʊ] [hæd; həd][ʃiː; ʃi][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [dɪ'praɪv] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['wɪlɪŋ] [eɪd] ?
How had she the heart to deprive them of his willing aid ?
如何 有 她 这 心 到 剥夺 他们 的 他的 愿意的 援助 ?

她怎么忍心剥夺他乐意提供的帮助呢?

[hiː; hi] [dɪ'kleəd] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] ['enihaʊ] ,
He declared he had intended to ask her to marry him anyhow ,
他 声明 他 有 故意的 到 问 她 到 结婚 他 无论如何 ,

他声称无论如何他都打算向她求婚。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] — [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [dɪ'naɪ] [ðɪs] — [bʌt; bət]
for she had always seemed to like him — she could not deny this — but
为了 她 有 总是 似乎 到 喜欢 他 — 她 可以 不是 否定 这 — 但
[naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɔː'spɪʃəs] [taɪm] — [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] — [waɪl] [ðə; ði]['sɜːkəs][wɒz; wəz][ɪn]
now was the auspicious time — to - morrow — while the circus was in
现在 曾是 这 吉祥 时间 — 到 - 明天 — 尽管 这 马戏团 曾是 在
- ,
Shaftesville ,
- ,

因为她似乎一直都很喜欢他——她无法否认这一点——但现在才是好时机——明天——马戏团正在沙夫茨维尔演出的时候。

[ænd; ənd] “ [gʊd] ['mʌni] ” [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][tuː; tə][prə'vaɪd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɒnts]
and “ good money ” was to be had to provide for the wants
和 “ 好的 钱 ” 曾是 到 是 有 到 提供 为了 这 想要
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] ['grænpeərənts] .
of her old grandparents .
的 她 老的 祖父母 .

她需要挣到“一大笔钱”来满足年迈祖父母的需求。

[ðəʊ] [və'lɪəriə][hæd; həd] ['flaut] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv] [lʌv] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [hɪz; ɪz]['pɑːtɪzæn; ˌpɑːtɪ'zæn]
Though Valeria had flouted the talk of love she seemed his partisan
尽管 瓦莱里娅 有 蔑视 这 讲话 的 爱 她 似乎 他的 党派
[wen] [ʃiː; ʃi] [kən'faid] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [əʊld] ['piːp(ə)l][ænd; ənd][ðeə(r)] [kən'sent] [wɒz; wəz]
when she confided the matter to the two old people and their consent was
什么时候 她 坦白 这 事情 到 这 二 老的 人们 和 他们的 同意 曾是
[ə'kɔːd] ['rɑːðə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪk] [ðæn; ðən][ðeə(r)] [əʊn] .
accorded rather for her sake than their own .
同意 相当 为了 她 清酒 比 他们的 自己的 .

尽管瓦莱里娅对爱情的言论嗤之以鼻，但当她向两位老人倾诉此事时，她似乎站在了他一边，而两位老人同意这门婚事，与其说是为了她，不如说是为了他们自己。

[ðeɪ] [felt] [ə; eɪ] [ˌriː'vɪvɪfaɪɪŋ] ['ɪmpɪtəs] [ɪn][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [deθ] [və'lɪəriə] [wʊd]
They felt a revivifying impetus in the thought that after their death Valeria would
他们 毛毡 一个 复苏 动力 在 这 想法 那 后 他们的 死亡 瓦莱里娅 会
[hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
have a good husband to care for her ,
有 一个 好的 丈夫 到 关心 为了 她 ,

想到自己死后瓦莱里娅会有一个好丈夫照顾她，他们感到一股重新振作的力量。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðem; ðəm][ðə; ði] [tʃiːf] [griːf] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['luːsnɪŋ] [həʊld][ɒn][laɪf][wɒz; wəz]
for to them the chief grief of their loosening hold on life was
为了 到 他们 这 首席 悲伤 的 他们的 松动 抓住 在 生活 曾是
[hɜː(r); hə(r)] [ɪn'herɪtəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] ['pɒvəti] .
her inheritance of their helplessness and poverty .
她 遗产 的 他们的 无助 和 贫困 .

对他们而言，失去对生命的掌控所带来的最大悲痛，是她继承了他们的无助和贫困。

[ðə; ði] ['kɔːthaʊs] [ɪn] - [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pəʊzɪŋ] ['edɪfɪs] [tuː; tə]['piːp(ə)l]
The courthouse in Shaftesville seemed a very imposing edifice to people
这 法院 在 - 似乎 一个 非常 气势磅礴 大厦 到 人们
[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɪdi] ['haɪts] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sekənd] ['stɔːri] .
unaccustomed to the giddy heights of a second story .
不习惯 到 这 头晕 高度 的 一个 第二 故事 .

对于不习惯二楼高度的人来说，沙夫茨维尔的法院大楼看起来非常雄伟壮观。

[wen] [ðə; ði] [tuː] ['steərɪŋ] [jʌŋ] ['rʌstik] [left] [ðə; ði] [desk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kaʊnti] [kɔːt] [klɑːk] [ænd; ənd]
When the two staring young rustics left the desk of the county court clerk and
什么时候 这 二 凝视 年轻的 乡村 左边 这 桌子 的 这 县 法庭 职员 和

[rɪ'peəd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədɪst] [tʃɜːtʃ] [nɪə(r)] [baɪ] ,
repaired to the dwelling of the minister of the Methodist Church near by ,
已修复 到 这 住宅 的 这 部长 的 这 卫理公会 教会 靠近 经过 ,

当这两个目光呆滞的年轻乡巴佬离开县法院书记员的办公桌，前往附近卫理公会牧师的住所时，

[wɪð] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] ['laɪs(ə)ns] [dʒʌst] [prə'kjʊəd] ['seɪfli] [stəʊd] [ə'weɪ] [ɪn] [brɛnts] [kə'peɪʃəs] [hæt] ,
with the marriage license just procured safely stowed away in Brent's capacious hat ,
和 这 婚姻 执照 只是 采购 安全 已存放 离开 在 布伦特的 宽敞 帽子 ,

结婚证已经妥善地放在布伦特那顶宽大的帽子里了。

[ðeə(r)] [æŋ'zaiətiz] [wɜː(r); wə(r)] [raʊzd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [lest] [sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɪn'sjuː] ,
their anxieties were roused for a moment lest some delay ensue ,
他们的 焦虑 是 唤醒 为了 一个 片刻 免得 一些 延迟 随之而来 ,

他们担心会造成延误，心中顿时充满焦虑。

[æz; əz] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪstə(r)] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [tuː; tə]
as they discovered that the minister was on the point of sitting down to
作为 他们 发现 那 这 部长 曾是 在 这 观点 的 坐着 向下 到

[hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] .
his dinner .
他的 晚餐 .

当他们发现部长正准备坐下来吃晚饭时。

[hiː; hi] ['kɜːtiəsli] [dɪ'fɜːd] [ðə; ði] [miːl] , [haʊ'evə(r)] ,
He courteously deferred the meal , however ,
他 礼貌地 延期 这 一顿饭 , 然而 ,

然而，他礼貌地婉拒了用餐邀请。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [braɪd] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] [ri'mɑːk] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['serəməni] [ðæt] [ðeɪ] [mait]
and as the bride apologetically remarked after the ceremony that they might
和 作为 这 新娘 带着歉意地 评论 后 这 仪式 那 他们 可能

[hæv; həv] [ə'weɪtɪd] [hɪz; ɪz] [kən'viːniəns] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ,
have awaited his convenience were it not for the circus ,
有 等待中 他的 方便 是 它 不是 为了 这 马戏团 ,

婚礼结束后，新娘略带歉意地表示，如果不是因为马戏团的缘故，他们可能会等他方便的时候再举行婚礼。

[hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['juːθfl] ['kʌp(ə)l] [hæd; həd] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] ['juːtəlaɪz] [ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv]
he imagined that the youthful couple had designed to utilize a round of
他 想象 那 这 青春 夫妻 有 设计 到 利用 一个 圆形的 的

[ðə; ði] [mə'nædʒəri] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wedɪŋ] [tʊə(r)] .
the menagerie as a wedding tour .
这 动物园 作为 一个 婚礼 旅游 .

他想象这对年轻夫妇计划将参观动物园作为蜜月旅行的一部分。

[ðə; ði] [seɪm] [θɔːt] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['mænɪdʒər] [ɒv; əv] [ðə; ði]
The same thought was in the minds of the metropolitan managers of the
这 相同的 想法 曾是 在 这 思想 的 这 大都会 经理 的 这

[ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wen] ['prez(ə)ntli] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['waɪldɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['maʊntən] ['fɑːstnəs]
organization when presently the two young wildings from the mountain fastness
组织 什么时候 目前 这 二 年轻的 野人 从 这 山 快速

[wɜː(r); wə(r)] ['ʌʃə] ['ɪntuː] [ðeə(r)] ['prez(ə)ns] ,
were ushered into their presence ,
是 引导 进入 他们的 在场 ,

当这两个来自山区的野孩子被带到都市管理者面前时，他们心中也怀着同样的想法。

['hævɪŋ] [sɪ'kjʊəd] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv] [ɪk'striːm] [pə'sɪstəns] , ['eɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [miːn]
having secured an audience by dint of extreme persistence , aided by a mien
拥有 安全 一个 观众 经过 凹痕 的 极端 持久性 , 协助 经过 一个 面容
[ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [ɪm'pɔːt(ə)ns] .
of mysterious importance .
的 神秘 重要性 .

凭借极强的毅力和神秘莫测的重要人物形象，成功吸引了听众。

[ðeɪ] [faʊnd] [tuː] [men] ['stændɪŋ] [dʒʌst] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [greɪt] ['empti] [tent] ,
They found two men standing just within the great empty tent ,
他们 成立 二 男人 常设 只是 之内 这 伟大的 空的 帐篷 ,

他们发现有两个男人站在空荡荡的大帐篷里。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kraʊd] [hæd; həd] [nɒt] [æz; əz] [jet] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['gæðə(r)] .
for the crowd had not as yet begun to gather .
为了 这 人群 有 不是 作为 然而 开始 到 收集 .

因为人群还没有开始聚集。

[ðə; ði] [məʊst] [ɔː'θɒrətətɪv] , [huː] [wɒz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] ['pɔːtli] ,
The most authoritative , who was tall and portly ,
这 最多 权威性 , WHO 曾是 高的 和 肥胖的 ,

最有权威的那位，身材高大魁梧，

[hæd; həd] [ðə; ði] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['swɪftli] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ]
had the manner of swiftly disposing of the incident by asking in a
有 这 方式 的 迅速地 处置 的 这 事件 经过 问 在 一个
[pə'remptəri] [vɔɪs] [wɒt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
peremptory voice what he could do for them .
蛮横 嗓音 什么 他 可以 做 为了 他们 .

他以一种不容置疑的语气迅速处理了这件事，问他们他能为他们做些什么。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [liːn] [ænd; ənd] ['læŋgwɪd] , [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpə(r)] ,
The other , lean and languid , looked up from a newspaper ,
这 其他 , 倾斜 和 慵懒的 , 看起来 向上 从 一个 报纸 ,

另一个人，身材瘦削，神情慵懒，从报纸上抬起头来。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['skænɪŋ] [ə; eɪ] ['fleɪmɪŋ] ['sɜːkəs] [əd'vɜːtɪsmənt] , [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd]
in which he had been scanning a flaming circus advertisement , as he stood
在 哪个 他 有 到过 扫描 一个 炽盛 马戏团 广告 , 作为 他 站立
['sməʊkɪŋ] [ə; eɪ] [sɪ'gɑː(r)] .
smoking a cigar .
吸烟 一个 雪茄 .

当时他正一边抽着雪茄，一边浏览着一幅燃烧的马戏团广告。

[hiː; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['kɒnsntreɪtɪd] [æn; ən] [ɪn'tent] ['spekjələtɪv] [geɪz] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv]
He said nothing , but concentrated an intent speculative gaze on the face of
他 说 没有什么 , 但 集中 一个 意图 推测性的 目光 在 这 脸 的
[və'lɪəriə] ,
Valeria ,
瓦莱里娅 ,

他一言不发，只是专注而沉思地注视着瓦莱里娅的脸。

[huː] [hæd; həd] ['pʊld] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪnt] [griːn] ['sʌnbɒnɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['iːgə(r)]
who had pulled off her faint green sunbonnet and in a flush of eager
WHO 有 拉 离开 她 头晕的 绿色的 遮阳帽 和 在 一个 冲洗 的 渴望的
['həʊpflnəs] [fænd] [wɪð] [ðə; ði] [slæts] .
hopefulness fanned with the slats .
希望 扇形 和 这 板条 .

她摘下浅绿色的遮阳帽，满怀热切的希望地用百叶窗扇着风。

“ [ven'trɪləkwɪst] !
“ Ventriloquist !
“ 腹语师 !

“腹语者！”

” [ðə; ði] ['pɔːtli] [mæn] [rɪ'piːtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɒv; əv] [sə'praɪz] ,
” the portly man repeated with a note of surprise ,
” 这 肥胖的 男人 重复 和 一个 笔记 的 惊喜 ,

“那个体态丰腴的男人带着惊讶的语气重复道，”

[æz; əz] [brent] [meɪd] [nəʊn] [hɪz; ɪz] [gɪfts] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] .
as Brent made known his gifts and his desire for an engagement .
作为 布伦特 制成 已知 他的 礼物 和 他的 欲望 为了 一个 订婚 .

布伦特向她展示了自己的才华和求婚的愿望。

“ [əʊ] , [wel] — [ven'trɪləkwɪzəm] [ɪz] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] .
“ Oh , well — ventriloquism is a chestnut .
“ 哦 , 出色地 — 腹语术 是 一个 板栗 .

“哦，好吧——腹语术是老生常谈了。”

” [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɑːm] [ɒv; əv] ['pɪti] , [pə'hæps] ,
” Then with a qualm of pity , perhaps ,
” 然后 和 一个 疑虑 的 遗憾 , 也许 ,

“然后，或许带着一丝怜悯，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [blæŋk] [dɪ'speə(r)] [ðæt] ['set(ə)ld] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['feɪsɪz] [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] :
for the blank despair that settled down on the two young faces he explained :
为了 这 空白的 绝望 那 定居 向下 在 这 二 年轻的 面孔 他 解释 :

他解释道：对于两张年轻脸上浮现的茫然绝望，他怎么看不出来呢？

“ ['nʌθɪŋ] [gəʊz] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːkəs] ['bɪznəs] [bʌt; bət] ['nɒv(ə)lti] .
“ Nothing goes in the circus business but novelty .
“ 没有什么 去 在 这 马戏团 商业 但 新奇 .

“在马戏团里，除了新奇之外，什么都不做。”

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪz] ['taɪəd] [aʊt] [wɪð] [ven'trɪləkwɪzəm] .
The public is tired out with ventriloquism .
这 民众 是 疲劳的 出去 和 腹语术 .

公众已经对腹语表演感到厌倦了。

[nəʊ] ['mɪst(ə)ri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] — [kaɪnd] [ɒv; əv] [θɪŋ] , [tuː] , [ðæt] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['æmətə(r)] [kæn; kən]
No mystery about it now — kind of thing , too , that a clever amateur can
不 神秘 关于 它 现在 — 种类 的 事物 , 也 , 那 一个 聪明的 业余 能
['kʌmpəs] .
compass .
罗盘 .

现在这已经不是什么秘密了——而且，聪明的业余爱好者也能分辨出来。

” [brent] , [hə:l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['gɪdi] ['haɪts] [ɒv; əv] ['ɪmɪnənt] [ə'tʃiːvmənt] [tuː; tə] [ðə; ði]
” Brent , hurled from the giddy heights of imminent achievement to the
” 布伦特 , 投掷 从 这 头晕 高度 的 迫在眉睫 成就 到 这
[depθs] [ɒv; əv] ['nʌləti] ,
depths of nullity ,
深度 的 无效 ,

“布伦特从即将取得成就的欣喜若狂之巅跌落到虚无的深渊，

[kʊd; kəd] [nɒt] [æt; ət] [wʌns] [rɪ'lɪŋkwɪʃ] [ðə; ði] ['gləʊɪŋ] ['prɒspekts] [ðæt] [hæd; həd] [ə'ljuə] [hɪm] .
could not at once relinquish the glowing prospects that had allured him .
可以 不是 在 一次 放弃 这 发光 前景 那 有 诱人 他 .

他无法立刻放弃那些吸引他的美好前景。

[hiː; hi] [ˈɒfəd] [tuː; tə] [ɡɪv] [ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pˈaʊəz] .
He offered to give a sample of his powers .
他 提供 到 给 一个 样本 的 他的 权力 .

他主动提出要展示一下自己的能力。

[hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][bɑːk][ə; eɪ][fjuː] , [hiː; hi] [sed] ;
He would like to bark a few , he said ;
他 会 喜欢 到 吠 一个 很少 , 他 说 ;

他说，他想叫几声；

[juː; jʊ][ˈkʊd(ə)nt] [tel] [hɪm][frɒm; frəm][ə; eɪ][ʃʊə(r)] [ɪˈnʌf] [dɒɡ] ; [hiː; hi][kʊd; kəd] [ˈɪmɪteɪt] [ðə; ði] [ˈdɪfrənt]
you couldn't tell him from a sure enough dog ; he could imitate the different
你 不能 告诉 他 从 一个 当然 足够的 狗 ; 他 可以 模拟 这 不同的
[briːdz] — [haʊnd] - [dɒɡ] ,
breeds — hound - dog ,
品种 — 猎犬 - 狗 ,

你根本无法把他和普通的狗区分开来；他能模仿不同的犬种——猎犬、

[bʊl] - [pʌp] , [ˈteriə(r)] — [bʌt; bət][ðə; ði][ˈmænɪdʒə(r)][wɒz; wəz] [ˈdefɪnətli] [ˈʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
bull - pup , terrier — but the manager was definitely shaking his head .
公牛 - 小狗 , 梗犬 — 但 这 经理 曾是 确实 摇晃 他的 头 .

斗牛犬幼崽，梗犬——但经理明显在摇头。

[ˈsʌd(ə)nli] [hɪz; ɪz][ˈpɑːtnə(r)] [spəʊk] .
Suddenly his partner spoke .
突然 他的 伙伴 辐 .

突然，他的同伴开口说话了。

“ [ðə; ði][ɡɜːl] [mait] [teɪk] [ə; eɪ] [tɜːn] ! ”
“ The girl might take a turn ! ”
“ 这 女孩 可能 拿 一个 转动 ! ”

“这女孩可能会改变主意！”

“ [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] ? ” [ðə; ði] [ˈpɔːtli] [mæn] [sed] [ɪn] [səˈpraɪz] .
“ In the show ? ” the portly man said in surprise .
“ 在 这 展示 ? ” 这 肥胖的 男人 说 在 惊喜 .

“在节目里？”那个身材魁梧的男人惊讶地问道。

“ [ðə; ði] [ˈkʌmpəniz] [ˌjuː en ˈeɪ] [weɪs] [tuː] [ˈhʌndrəd] [paʊndz] [ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ] [feɪs] [æz; əz]
“ The Company's Una weighs two hundred pounds and has a face as
“ 这 公司的 乌娜 重量 二 百 磅 和 有 一个 脸 作为
[brɔːd] [æz; əz][ə; eɪ] [bɑːn] - [dɔː(r)] .
broad as a barn - door .
广阔 作为 一个 谷仓 - 门 .

“公司的乌娜重达两百磅，脸宽得像谷仓门一样。”

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [ʃiː; ʃi][ɪz][əˈfreɪd][ɒv; əv][ðə; ði][ˈlaɪən] [wen] [ʃiː; ʃi][stændz] [bɪˈsaɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [striːt] [pəˈreɪd]
She shows she is afraid of the lion when she stands beside him in the street parade
她 演出 她 是 害怕的 的 这 狮子 什么时候 她 站立 旁 他 在 这 街道 游行
,
,
,

当她在街头游行中站在狮子旁边时，她表现出对狮子的恐惧。

[ænd; ənd] — [kɜːs] [hɪm] — [hiː; hi][ɪz][səʊ][ˈklevə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [ˌaɪ ˈtiː] , [nəʊ][ˈmætə(r)] [haʊ] [hiː; hi]
and — curse him — he is so clever that he knows it , no matter how he
和 — 诅咒 他 — 他 是 所以 聪明的 那 他 知道 它 , 不 事情 如何 他
[ɪz] [dəʊpt] .
is doped .
是 掺杂 .

可恶的是，他太聪明了，不管被下了多少药，他都知道这一点。

[ˌaɪ 'tiː] [in'sait] [hɪm] [tuː; tə] [graʊl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['pædʒənt] ,
It incites him to growl at her all through the pageant ,
它 煽动 他 到 咆哮 在 她 全部 通过 这 盛会 ，

这激怒了他，让他在整个选美比赛中都对她低吼。

[ænd; ənd] [ðæt] ['sɪmpli] [kwiəz] [ðə; ði] [swiːt] [piːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] . ”
and that simply queers the sweet peace of the idea . ”
和 那 简单地 酷儿 这 甜的 和平 的 这 主意 . ”

而这完全破坏了这种美好宁静的想法。

“ [ænd; ənd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [ˌʌn'treɪnd] [gɜːl] [kʊd; kəd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] ! ”
“ And you think this untrained girl could take her place ! ”
“ 和 你 思考 这 未经训练的 女孩 可以 拿 她 地方 ！ ”

“你竟然认为这个未经训练的女孩能取代她！”

“ [waɪ] [nɒt] ?
“ Why not ?
“ 为什么 不是 ？

为什么不呢?

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [duː; də] [wɜːs] — [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lʊk] [ðə; ði] [pɑːt] .
She couldn't do worse — and she could look the part .
她 不能 做 更糟 — 和 她 可以 看 这 部分 .

她不可能做得更糟了——而且她看起来也确实像那么回事。

[siː] , ” [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] ,
See , ” he continued ,
看 ， ” 他 持续 ，

“你看,”他继续说道，“

[ɪn] [æz; əz] ['bɪznəs] - [laɪk] [wei] [æz; əz] [ɪf] [və'lɪəriə] [wɜː(r); wə(r)] ['mɪəli] [ə; eɪ] [beɪl] [ɒv; əv] [gʊdz] [ɔː(r)]
in as business - like way as if Valeria were merely a bale of goods or
在 作为 商业 - 喜欢 方式 作为 如果 瓦莱里娅 是 仅仅 一个 包 的 商品 或者
[def] ,
deaf ,
聋 ，

瓦莱里娅对待他的态度冷漠而公事公办，仿佛她只是一捆货物或者是个聋子。

“ [ɪ'θɪəriəl] ['fɪgə(r)] , [pəʊ'etɪk] [taɪp] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [faɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kændə(r)] [ænd; ənd] [sə'riːn]
“ ethereal figure , poetic type of beauty , fine expression of candor and serene
“ 空灵的 数字 ， 诗意的 类型 的 美丽 ，美好的 表达 的 坦率 和 安详
['kʌrɪdʒ] .
courage .
勇气 .

“空灵的身姿，诗意的美，坦诚与沉静勇气的完美体现。”

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['əʊpən] - [aɪd] ['ɪnəs(ə)ns] — [ai] [doʊnt] [miːn] ['ɪgnərəns] .
She has a look of open - eyed innocence — I don't mean ignorance .
她 有 一个 看 的 打开 - 眼睛 无辜 — 我 不 意思是 无知 .

她眼神清澈无辜——我指的不是无知。

” [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌn'tjuːtəd] ['æspekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] ['kauntənəns]
” He made a subtle distinction in the untutored aspect of the two countenances
” 他 制成 一个 微妙的 区别 在 这 未经训练的 方面 的 这 二 面容
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

“他从眼前两张未经雕琢的面孔中，敏锐地分辨出了区别。

“ [wʊd] [juː; jʊ] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['laɪən] , [tʃaɪld] ?
“ Would you be afraid of the lion , child ?
“ 会 你 是 害怕的 的 这 狮子 ， 孩子 ？

“孩子，你会害怕狮子吗？”

" [ðə; ði] [staʊt] [mæn] [ɑːskt] [və'lɪəriə] .
" the stout man asked Valeria .
" 这 肥硕 男人 问 瓦莱里娅 .

"那个壮汉问瓦莱里娅。"

" [hiː; hi][ɪz] [tʃeɪnd] — [ænd; ənd] [drʌgd] , [tuː] — [ɪn][ðə; ði]['pædʒənt] .
" He is chained — and drugged , too — in the pageant .
" 他 是 连锁 — 和 吸毒 , 也 — 在 这 盛会 .

"他在选美比赛中被锁链束缚，而且还被下了药。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] [və'lɪəriə][tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
" It was difficult for the astonished Valeria to find her voice .
" 它 曾是 难的 为了 这 惊讶 瓦莱里娅 到 寻找 她 嗓音 .

"震惊的瓦莱里娅一时语塞。"

" [ə; eɪ]['laɪən] ?
" A lion ?
" 一个 狮子 ?

"一头狮子？"

" [ʃiː; ʃi] [m'ɜːməd] .
" she murmured .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [ai]['nevə(r)] [siːn] [ə; eɪ]['laɪən] . "
" I never seen a lion . "
" 我 绝不 已见 一个 狮子 . "

"我从没见过狮子。"

" [nəʊ] ? ['ɒnɪst] ?
" No ? Honest ?
" 不 ? 诚实的 ?

"不？老实说？"

" [ðeɪ] [bəuθ][kraɪd][ɪn] [ə'meɪzmənt] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] .
" they both cried in amazement that such a thing could be .
" 他们 两个都 哭 在 惊愕 那 这样的 一个 事物 可以 是 .

他们俩都惊呼出声，难以置信竟然会有这样的事情发生。

[ðə; ði] ['pɔːtli] [mænz] ['rɒlɪkɪŋ] ['lɑːftə(r)] [ræŋ] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] [wɔːlz] [ɒv; əv]['kænvəs][tuː; tə]
The portly man's rollicking laughter rang out through the thin walls of canvas to
这 肥胖的 男人的 欢快的 笑声 响铃 出去 通过 这 薄的 墙壁 的 帆布 到
[sʌtʃ] [ɪ'fekt] [ðæt] [sʌm; səm] ['sævɪdʒ] [keɪdʒd] [biːst] [wɪ'ðɪn] [riːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪ'læstɪk] ['bɔɪənt] [saʊnd]
such effect that some savage caged beast within reach of the elastic buoyant sound
这样的 影响 那 一些 野蛮的 笼中 兽 之内 抵达 的 这 松紧带 浮力 声音
[wɒz; wəz] [raʊzd] [tuː; tə]['æŋgə(r)][ænd; ənd] ['sʌplɪmentɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['ræŋkərəs] [snɑːl] .
was roused to anger and supplemented it with a rancorous snarl .
曾是 唤醒 到 愤怒 和 补充 它 和 一个 怨恨的 咆哮 .

胖男人的爽朗笑声透过薄薄的帆布墙传了出来，其效果之大，以至于附近某个被囚禁的凶猛野兽被这富有弹性的轻盈声音激怒，发出了一声怨恨的咆哮。

[və'lɪəriə] ['lɪsnd] [ˌæprɪ'hensɪvli] , [wɪð] [daɪ'leɪtɪd] [aɪz] .
Valeria listened apprehensively , with dilated eyes .
瓦莱里娅 听着 忧心忡忡地 , 和 扩张 眼睛 .

瓦莱里娅睁大了眼睛，忧心忡忡地听着。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən] , [ðə; ði] [fə'rəʊʃəs] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .
She thought of the lion , the ferocious creature that she had never seen .
她 想法 的 这 狮子 , 这 凶猛 生物 那 她 有 绝不 已见 .

她想到了狮子，那种她从未见过的凶猛生物。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæsɪv] [strɒŋ] ['wʊmən] [huː] [njuː] [ænd; ənd] [fɪəd] [hɪm] .
She thought of the massive strong woman who knew and feared him .
她 想法 的 这 大量的 强的 女士 WHO 知道 和 害怕 他 .

她想起了那个身材高大、力大无穷的女人，她认识他，也畏惧他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] ['desələt] [əʊld] ['grænpeərənts] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['həʊpləs] , ['helpləs] ['pɒvəti] .
Then she remembered the desolate old grandparents and their hopeless , helpless poverty .
然后 她 记得 这 荒凉 老的 祖父母 和 他们的 绝望 , 无助 贫困 .

然后她想起了孤苦伶仃的老祖父母和他们绝望无助的贫困生活。

“ [aɪl] [rɛsk] [ðə; ði]['laɪən] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ] ['tremjələs] ['beɪtɪd] [vɔɪs] .
“ I'll resk the lion , ” she said with a tremulous bated voice .
“ 患病的雷斯克 这 狮子 , ” 她 说 和 一个 颤抖的 被 嗓音 .

“我会救那头狮子，”她用颤抖而哽咽的声音说道。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [breɪv] [gɜːl] , ” [kraɪd] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] .
“ That's a brave girl , ” cried the manager .
“ 那就是 一个 勇敢的 女孩 , ” 哭 这 经理 .

“真是个勇敢的女孩！”经理喊道。

“ [ai] [hɛv] [riːd] - [baʊt] ['dænjəlz] ['laɪənz][æn; ən] - [hɪm][ɪn][ðə; ði][den] , ” [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .
“ I hev read ' bout Daniel's lions an ' him in the den , ” she explained .
“ 我 赫夫 读 - 回合 丹尼尔的 狮子 一个 - 他 在 这 丹 , ” 她 解释 .

“我读过但以理在狮子坑里与狮子搏斗的故事，”她解释说。

“ [æn; ən] - ['dænjəl] [hɛd] - [trʌst] [æn; ən] - [wɔrnt] [ə'fɪəd] — [æn; ən] - [mɛ'bi] [ai][woʊnt][biː; bi] [ə'fɪəd] ['nʌðər] . ”
“ An ' Daniel hed consid'ble trust an ' warn't afeard — an ' mebbe I won't be afeard nuther . ”
“ 一个 - 丹尼尔 头 - 相信 一个 - 警告 害怕 — 一个 - 也许 我 惯于 是 害怕 另一个 . ”

“丹尼尔非常信任我，而且毫不畏惧——也许我也不会再害怕了。”

“ ['dænjəlz] ['laɪənz] ?
“ Daniel's Lions ?
“ 丹尼尔的 狮子 ?

“但以理的狮子？

['dænjəlz] ['laɪənz] ?
Daniel's Lions ?
丹尼尔的 狮子 ?

但以理的狮子？

” [ðə; ði] ['pɔːtli] ['mænɪdʒə(r)] [rɪ'piːtɪd] [ə'tentɪvli] .
” the portly manager repeated attentively .
” 这 肥胖的 经理 重复 认真地 .

”那位身材魁梧的经理认真地重复道。”

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [ʃəʊ] — [pə'hæps] [ɪn][sʌm; səm][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [naʊ] .
“ I don't know the show — perhaps in some combination now .
“ 我 不 知道 这 展示 — 也许 在 一些 组合 现在 .

“我不了解这个节目——也许现在是某种组合。”

” [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] [ðæt] ['sɪgnəl] ['liːənaɪn] ['ɪnsɪdənt] [rɪ'kɔːdɪd] [ɪn] ['skrɪptʃə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ˌaɪ 'tiː] .
” For if he had ever heard of that signal leonine incident recorded in Scripture he had forgotten it .
” 为了 如果 他 有 曾经 听到 的 那 信号 狮科 事件 记录 在 圣经 他 有 被遗忘的 它 .

“因为他如果曾经听说过圣经中记载的那件著名的狮子事件，他已经忘记了。”

“ [jes] , [jes] , ” [æz; əz][vəˈlɪəriə] [ˈiːgəli] [əˈpiːld] [tuː; tə][hɪm][ɪn][bɪˈhɑːf][ɒv; əv][brent] ,
“ Yes , yes , ” as Valeria eagerly appealed to him in behalf of Brent ,
“ 是的 , 是的 , ” 作为 瓦莱里娅 急切地 上诉 到 他 在 代表 的 布伦特 ,

“是的，是的，”瓦莱里娅急切地替布伦特向他求助道。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] [gɪv] [ˈhʌbi] [sʌm; səm][ˈlɪt(ə)l] [stʌnt] [tuː; tə][duː; də][ɪn][ðə; ði]
“ we must try to give Hubby some little stunt to do in the
“ 我们 必须 尝试 到 给 老公 一些 小的 特技 到 做 在 这
[pəˈfɔːməns] — [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [ˈtɪkɪt] — [ə; eɪ][ʃʊə(r)][ˈwɪnə(r)] .
performance — but you are the ticket — a sure winner .
表现 — 但 你 是 这 票 — 一个 当然 优胜者 .

“我们必须想办法让老公在表演中做一些小特技——但你才是关键——你肯定会赢。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði][ˈpʌblɪk] [njuː] , [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [tʃəʊz] [tuː; tə] [rɪˈflekt] ,
” Of course the public knew , if it chose to reflect ,
” 的 课程 这 民众 知道 , 如果 它 选择 到 反映 ,

“当然，如果公众愿意思考，他们肯定知道这一点。”

[ðæt] [ðəʊ] [əˈpærəntli] [friː] [ðə; ði][ˈlaɪən][wɒz; wəz][ˈmʌz(ə)ld] [wɪð] [ə; eɪ] [strɒŋ] [stiːl] [rɪŋ] ,
that though apparently free the lion was muzzled with a strong steel ring ,
那 尽管 显然 自由的 这 狮子 曾是 戴口套 和 一个 强的 钢 戒指 ,

虽然狮子表面上看起来自由自在，但实际上它的口套上戴着一个坚固的钢环。

[ænd; ənd] [ˈevri] [ˈpɒndərəs] [pɔː] [wɒz; wəz] [tʃeɪnd] [daʊn] [sɪˈkjʊəli] [tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪˈbɪʃ(ə)n][kɑː(r)] ;
and every ponderous paw was chained down securely to the exhibition car ;
和 每一个 沉重的 爪子 曾是 连锁 向下 安全地 到 这 展览 车 ;

每只沉重的爪子都被牢牢地用链子拴在了展览车上；

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [ˈiːv(ə)n][hæv; həv] [səˈspektɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈsævɪdʒ] [prəuˈkliviti] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [biːst]
it may even have suspected that the savage proclivities of the great beast
它 可能 甚至 有 怀疑 那 这 野蛮的 倾向 的 这 伟大的 兽
[wɜː(r); wə(r)] [dʌl] [baɪ][drægz] .
were dulled by drags .
是 迟钝 经过 拖拽 .

它甚至可能怀疑，拖拽行动已经削弱了这头巨兽的凶残本性。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [ˈɪmɪnənt] [tʃɑːns] [ɒv; əv][sʌm; səm][ˈfeɪljə(r)][ɒv; əv] [prɪˈkɔːʃ(ə)n] ,
But there is always the imminent chance of some failure of precaution ,
但 那里 是 总是 这 迫在眉睫 机会 的 一些 失败 的 预防 ,

但预防措施总有失效的可能。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌltɪtjuːd] [mʌst; məst] [niːdz] [θrɪl] [tuː; tə][ðə; ði][ˈspektək(ə)l][ɒv; əv] [ɪnˈtrepɪdəti] [ænd; ənd]
and the multitude must needs thrill to the spectacle of intrepidity and
和 这 民众 必须 需求 刺激 到 这 奇观 的 勇敢 和
[ˈdeɪndʒə(r)] .
danger .
危险 .

而大众必然会被这种勇敢和危险的景象所震撼。

[nɔːt] [kʊd; kəd] [ɪkˈsiːd] [ðə; ði][ɪnˈθjuːziæzəm] [ðæt] [ˈgriːtɪd] [ðɪs] [slɪm] ,
Naught could exceed the enthusiasm that greeted this slim ,
零 可以 超过 这 热情 那 问候 这 苗条的 ,

没有什么能比这苗条的身材更能赢得人们的热情了，

[ˈgreɪsf(ə)l][ˌjuː en ˈeɪ][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [ˈleɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːts] [ɒv; əv][ə; eɪ][ˈdɪstənt] [ˈsɪti] ,
graceful Una a few days later in the streets of a distant city ,
优美 乌娜 一个 很少 天 之后 在 这 街道 的 一个 遥远 城市 ,

几天后，优雅的乌娜出现在一座遥远城市的街头。

[æz; əz][klæd][ɪn] [lɒŋ] ['dreɪpəriz] [ɒv; əv] ['fliːsi] [waɪt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'klaɪnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['liːənaɪn]
as clad in long draperies of fleecy white she reclined against a splendid leonine
作为 覆膜 在 长的 窗帘 的 羊毛 白色的 她 斜倚 反对 一个 灿烂 狮科
['spesɪmən] ,
specimen ,
标本 ,

她身披长长的白色绒毛长袍，斜倚在一头雄伟的狮子身上。

[hɜː(r); hə(r)] ['ʃaɪnɪŋ] ['gəʊldən][heə(r)] ['hæŋɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəuldəz] ,
her shining golden hair hanging on her shoulders ,
她 灼灼 金的 头发 绞刑 在 她 肩膀 ,

她闪亮的金色长发披散在肩上，

[ɔː(r)] ['mɪŋglɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['tɔːni] [meɪn] [æz; əz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [let] [hɜː(r); hə(r)] [sɒft] [tʃiːk]
or mingling with his tawny mane as now and again she let her soft cheek
或者 混杂 和 他的 黄褐色 鬃毛 作为 现在 和 再次 她 让 她 柔软的 脸颊
[rest] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
rest on his head ,
休息 在 他的 头 ,

或者，她时不时地将柔软的脸颊贴在他的头上，与他棕褐色的鬃毛交织在一起。

[hɜː(r); hə(r)] ['luːmɪnəs] [dɑːk] [greɪ] [aɪz] ['smaɪlɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ] [kraʊdz] .
her luminous dark gray eyes smiling down at the cheering crowds .
她 发光的 黑暗的 灰色的 眼睛 微笑 向下 在 这 欢呼 人群 .

她那双明亮的深灰色眼睛微笑着俯视着欢呼的人群。

[ðɪs] ['spiːdəli] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pædʒənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪlˌbɔːdz]
This speedily became the favorite feature of the pageant , and the billboards
这 迅速地 成为 这 最喜欢的 特征 的 这 盛会 , 和 这 广告牌
[fleɪmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pɔːtreɪt] ,
flamed with her portrait ,
火焰 和 她 肖像 ,

这很快成为选美比赛中最受欢迎的环节，广告牌上到处都是她的肖像。

['liːnɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði]['laɪən] , ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [maɪlz] [ɪn] [əd'vɑːns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [traɪ'ʌmfl]
leaning against the lion , hundreds of miles in advance of her triumphal
倾斜 反对 这 狮子 , 数百 的 英里 在 进步 的 她 凯旋的
['prəʊgres] .
progress .
进步 .

她倚靠着狮子，在她凯旋的征程前数百英里处。

[ɔːl] [ðɪs] [ˌʌnɪk'spektɪd] [sək'ses] ['prez(ə)ntli] [ə'wəʊk] [brents] [ˌemju'leɪʃn] — [səʊ][fɑː(r)][hiː; hi][hæd; həd][nɒt]
All this unexpected success presently awoke Brent's emulation — so far he had not
全部 这 意外 成功 目前 醒来 布伦特的 仿真 — 所以 远的 他 有 不是
['iːv(ə)n] “ [bɑːkt] [ə; eɪ] [fjuː] .
even “ barked a few .
甚至 “ 吠叫 一个 很少 .

所有这些意想不到的成功，立刻激发了布伦特的模仿之心——到目前为止，他甚至还没有“吠叫过几次”。

” [ə; eɪ]['lɪbərəl] [əd'vɑːns] [ɒn][hɪz; ɪz] [waɪfs] ['sæləri][hæd; həd]['kwaiətid][hɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] ,
” A liberal advance on his wife's salary had quieted him for a time ,
” 一个 自由主义 进步 在 他的 妻子的 薪水 有 安静 他 为了 一个 时间 ,

“妻子预支的一笔可观工资让他暂时安静了下来。”

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [laɪf][bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] [steɪl] — [ðə; ði] [stiːm] - [kɑːz]
but when the wonders of this new life began to grow stale — the steam - cars
但 什么时候 这 奇迹 的 这 新的 生活 开始 到 生长 陈旧 — 这 蒸汽 - 汽车
,
,
,

但当这种新生活的奇妙之处开始变得乏味时——蒸汽汽车，

[ðə; ði] [greɪt] ['sɪtɪz] , [ðə; ði][vɑːst] ['kʌntri] [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['trævəs, -vəːs, trə'vəːs, træ-] — [hiː; hi] [bɪ'keɪm]

the great cities , the vast country the Company traversed — he became

这 伟大的 城市 , 这 广阔的 国家 这 公司 穿越 — 他 成为

[ɪm'pɔːtʃənət] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ɒv; əv] [dɪ'spleɪ] .

importunate for the opportunity of display .

纠缠不休 为了 这 机会 的 展示 .

公司所到之处，他都渴望有机会展示自己，他所到之处 ...

[hiː; hi] “ [bɑːkt] [ə; eɪ] [fjuː] ” [səʊ] ['klevəli] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnsət] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [wʌn]

He “ barked a few ” so cleverly at a concert after the performance one

他 “ 吠叫 一个 很少 ” 所以 巧妙地 在 一个 音乐会 后 这 表现 一

['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['mænɪdʒə(r)] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðə; ði] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l]

evening that the manager gave him a chance to throw the very considerable

晚上 那 这 经理 给予 他 一个 机会 到 扔 这 非常 大量

['vɒljuːm] [ɒv; əv] [saʊnd] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kə'mɑːnd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒɔːz][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] .

volume of sound he could command into the jaws of one of the lions .

体积 的 声音 他 可以 命令 进入 这 下颚 的 一 的 这 狮子 .

一天晚上演出结束后，他在一场音乐会上“吠了几声”，表现得非常巧妙，以至于经理给了他一个机会，让他把能够控制的相当大的音量投入到一头狮子的嘴里。

“ [let] ['empərə(r)] [spiːk] [tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] , ” [hiː; hi] [sed] .

“ Let Emperor speak to the people , ” he said .

“ 让 皇帝 说话 到 这 人们 , ” 他 说 .

“让皇帝向人民讲话吧。”他说。

[ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð][hiː; hi] [rəʊt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [ˌrɒdəmɒn'teɪd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [beɪd] [brent] ['meməraɪz]

Forthwith he wrote a bit of rodomontade which he bade Brent memorize

立即 他 写道 一个 少量 的 夸张 哪个 他 巴德 布伦特 记住

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [suːn] [tuː; tə][hɪə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði]['laɪən] - ['treɪnə(r)] ,

and had the satisfaction soon to hear from the lion - trainer ,

和 有 这 满意 很快 到 听到 从 这 狮子 - 教练 ,

他随即写了一段夸夸其谈的话，让布伦特背诵下来，很快就从驯狮师那里得到了满意的反馈。

[tuː; tə] [huːm] [wɒz; wəz] [ɪn'trʌst] [ɔːl] [ðæt] [pəː'tein, pə-][tuː; tə][ðə; ði][ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðiːz] [kɪŋz]

to whom was intrusted all that pertained to the exhibition of these kings

到 谁 曾是 受托人 全部 那 相关 到 这 展览 的 这些 国王

[ɒv; əv] [biːsts] ,

of beasts ,

的 野兽 ,

负责管理所有与展出这些百兽之王有关事宜的人，

[ðæt] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)][ˌsætɪs'fæktəri] .

that the rehearsal was altogether satisfactory .

那 这 排演 曾是 共 令人满意的 .

彩排总体上令人满意。

[æn; ən] [ɪ'mens] ['ɔːdiəns] [wɒz; wəz] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [tent] .

An immense audience was assembled in the great tent .

一个 巨大 观众 曾是 组装 在 这 伟大的 帐篷 .

大帐篷里聚集了数量庞大的观众。

[ðə; ði] ['sɔːrɪŋ] [dəʊm] [ɒv; əv] [waɪt] ['kænvəs] [rɪ'flektɪd] [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk] [lait] [wɪð] [ə; eɪ] ['muːni] ['lʌstə(r)] .

The soaring dome of white canvas reflected the electric light with a moony lustre .

这 翱翔 穹顶 的 白色的 帆布 反映 这 电的 光 和 一个 月亮 光泽 .

高耸的白色帆布穹顶反射着电灯，泛着月光般的光泽。

[ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [rɪŋz] [wɒz; wəz][ɪn] [fʊl] [swɪŋ] .

The display of the three rings was in full swing .

这 展示 的 这 三 戒指 曾是 在 满的 摇摆 .

三环的展示正如火如荼地进行着。

[ðæt] ['mædʒɪk] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːkəs] , [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [fe'stɪvəti] , [ðə; ði]['kraɪsiːz]
That magic atmosphere of the circus , the sense of simple festivity , the crises
那 魔法 气氛 的 这 马戏团 , 这 感觉 的 简单的 节日 , 这 危机

[ɒv; əv] ['θrɪlɪŋ] [ɪk'spektənsi] ,
of thrilling expectancy ,
的 惊险 预期 ,

马戏团那种神奇的氛围，那种简单的节日气氛，那种令人兴奋的期待感，

[ðə; ði][ˌrevə'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sək'sesɪv] ['wʌndər] ,
the revelation of successive wonders ,
这 启示 的 连续 奇迹 ,

接连不断的奇迹的揭示，

[ðə; ði] [dɪ'fjuːsɪv] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [nɒt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] — [ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ɪn]
the diffusive delight of a multitude not difficult to entertain — all were in
这 扩散 喜 的 一个 民众 不是 难的 到 招待 — 全部 是 在

['evɪdəns] .
evidence .
证据 .

众多不乏容易取悦之人的喜悦——这一切都显而易见。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['pɒndərəs] [keɪdʒ][wɒz; wəz] [rəʊld] [ɪn] ; [ðə; ði][bænd][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] ['lɪltɪŋli] ;
Suddenly a ponderous cage was rolled in ; the band was playing liltingly ;
突然 一个 沉重的 笼 曾是 滚动 在 ; 这 乐队 曾是 玩耍 轻快地 ;

突然，一个沉重的笼子被推了进来；乐队奏起了悠扬的乐曲；

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði]['laɪənz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][bɑːrz] , [ə; eɪ] ['tɔːni] ['mɒnstə(r)] ,
the largest of the lions within the bars , a tawny monster ,
这 最大 的 这 狮子 之内 这 酒吧 , 一个 黄褐色 怪物 ,

笼子里最大的狮子，一头黄褐色的巨兽，

[raʊzd] [ʌp] [ænd; ənd] [wɪð] [hed] [dɪ'prest] [ænd; ənd] ['swɪtʃɪŋ] [teɪl] [peɪst] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ]
roused up and with head depressed and switching tail paced back and forth
唤醒 向上 和 和 头 郁闷 和 交换 尾巴 踱步 后退 和 前进

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] ['lɪmɪts][ɒv; əv][ðə; ði][keɪdʒ] ,
within the restricted limits of the cage ,
之内 这 受限制的 限制 的 这 笼 ,

它被惊醒了，低着头，尾巴来回摆动，在笼子有限的空间里踱步。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] [lʊkt] [aʊt] [wɪð] ['məʊʃnləs] [ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət][ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv]['piːp(ə)l] .
while the others looked out with motionless curiosity at the tiers of people .
尽管 这 其他的 看起来 出去 和 静止不动 好奇心 在 这 层级 的 人们 .

其他人则一动不动地好奇地望着层层叠叠的人群。

['prez(ə)ntli] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['sʌp(ə)l] [straɪd] [ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] , [blɒnd] [nɔːˈwiːdʒən] ['treɪnə(r)] [keɪm]
Presently with a long supple stride the gigantic , blond Norwegian trainer came
目前 和 一个 长的 柔软 步幅 这 巨大 , 金发 挪威 教练 来了

['laɪtli] [ə'krɒs] [ðə; ði][ə'riːnə] — [ə; eɪ] ['hɜːkjəliːz] ,
lightly across the arena — a Hercules ,
轻轻 穿过 这 竞技场 — 一个 赫拉克勒斯 ,

这时，那位身材魁梧、金发碧眼的挪威驯兽师迈着轻盈的长步，轻快地穿过竞技场——宛如大力神赫拉克勒斯一般。

[wɪð] [brɔːd] [beə(r)] [tʃest] [ænd; ənd] [ɑːmz] ,
with broad bare chest and arms ,
和 广阔 裸 胸部 和 武器 ,

露出宽阔的裸露胸膛和手臂，

[ə'reɪd] [ɪn] ['spæŋgld] [bluː] ['sætɪn][ænd; ənd] [waɪt] [taɪts] [ðæt] [fə'bæd; fə'beɪd][ɔːl] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

arrayed in spangled blue satin and white tights that forbade all suspicion of

排列 在 闪闪发光的 蓝色的 缎 和 白色的 紧身裤 那 禁止 全部 怀疑 的

[prə'tektɪv] ['ɑːmə(r)] .

protective armor .

保护的 盔甲 .

她身着缀满亮片的蓝色缎子和白色紧身衣，完全消除了人们对她穿着防护盔甲的任何怀疑。

[æt; ət][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [baʊnd] [hiː; hi] [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][keɪdʒ] , [waɪl] [brent] , [gɑːbd] [ɪn] [kɑː'neɪʃn]

At a single bound he sprang into the cage , while Brent , garbed in carnation

在 一个 单身的 边界 他 弹簧 进入 这 笼 , 尽管 布伦特 , 盛装 在 康乃馨

[ænd; ənd] [waɪt] ,

and white ,

和 白色的 ,

他纵身一跃跳进笼子，而布伦特则身着康乃馨色和白色的衣服，

[stʊd] [ʌn'herəldɪd] [ænd; ənd] [ˌʌnrɪ'mɑːkt] [kləʊz] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ɑːmd] [ə'tendənts] .

stood unheralded and unremarked close by outside among the armed attendants .

站立 默默无闻 和 未加评论 关闭 经过 外部 之中 这 武装 服务员 .

他默默地站在外面，周围都是荷枪实弹的侍从，无人注意。

[ðeə(r)] [siːmd] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [səʊ] ['laɪtli] [ðə; ði]['treɪnə(r)] ['frɔlɪkt] [wɪð]

There seemed no need of precaution , however , so lightly the trainer frolicked with

那里 似乎 不 需要 的 预防 , 然而 , 所以 轻轻 这 教练 嬉戏 和

[ðə; ði]['sævɪdʒ] ['kriːtʃəz] .

the savage creatures .

这 野蛮的 生物 .

然而，似乎没有必要采取预防措施，驯兽师轻而易举地与这些凶猛的动物嬉戏玩耍。

[hiː; hi] [pə'fɔːmd] ['wʌndəf(ə)l] [ˌækrə'bætɪk] [fiːts] [wɪð] [ðem; ðəm][ɪn] [wɪtʃ] [wʌn] ['hɑːdli] [njuː] [wɪtʃ]

He performed wonderful acrobatic feats with them in which one hardly knew which

他 执行 精彩的 杂技 壮举 和 他们 在 哪个 一 几乎 知道 哪个

[məʊst][tuː; tə][əd'maɪə(r)] ,

most to admire ,

最多 到 钦佩 ,

他与他们一起表演了精彩绝伦的杂技，让人难以抉择该最欣赏哪一项。

[ðə; ði][ə'dʒɪləti][ænd; ənd] [ɪn'trepɪdəti] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn][ɔː(r)][ðə; ði] ['sʌp(ə)l] [streŋθ] [ænd; ənd]['kjʊəriəs]

the agility and intrepidity of the man or the supple strength and curious

这 敏捷 和 勇敢 的 这 男人 或者 这 柔软 力量 和 好奇的

[ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [biːsts] .

intelligence of the beasts .

智力 的 这 野兽 .

人的敏捷和勇敢，或是野兽的柔韧力量和好奇的智慧。

[hiː; hi] ['resl] [wɪð] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [liːpt] [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ;

He wrestled with them ; he leaped and rolled among them ;

他 摔跤 和 他们 ; 他 跳跃 和 滚动 之中 他们 ;

他与他们搏斗；他在他们中间跳跃翻滚；

[hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [hed] ['ɪntuː][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [fʊl] - [fæŋd] [dʒɔːz] — [bʌt; bət][bɪ'fɔː(r)] ['sprɪŋɪŋ] [fɔːθ]

he put his head into their terrible full - fanged jaws — but before springing forth

他 放 他的 头 进入 他们的 糟糕的 满的 - 带獠牙的 下颚 — 但 前 弹簧 前进

[hiː; hi]['faɪəd][hɪz; ɪz] ['pistlz] ['ləʊdɪd] [wɪð] [blæŋk] ['kɑːrtrɪdʒɪz] [fʊl] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] ;

he fired his pistols loaded with blank cartridges full in their faces ;

他 被解雇 他的 手枪 已加载 和 空白的 墨盒 满的 在 他们的 面孔 ;

他将头伸进它们可怕的、长满獠牙的大嘴里——但在跳出来之前，他用装满空包弹的手枪对着它们的脸开了一枪；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈɪnstənt] [ðə; ði][kəʊˈɜːʃ(ə)n][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz] [ˌpriːtəˈmit] [ˈevri] [wʌn]
for the instant the coercion of his eye was pretermitted every one
为了 这 立即的 这 强迫 的 他的 眼睛 曾是 允许 每一个 一
[ˈtretʃərəsli] [ˈbaʊndɪd] [təˈwɔːd] [hɪm] ,
treacherously bounded toward him ,
阴险地 有界 朝向 他 ，

就在那一瞬间，他那充满胁迫的眼神被允许，所有人都背信弃义地向他扑来。

[siːkɪŋ] [tuː; tə] [siːz] [hɪm] [bɪˈfɔː(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
seeking to seize him before he could reach the door .
寻求 到 抢占 他 前 他 可以 抵达 这 门 .

试图在他到达门口之前抓住他。

[ðen] [ˈempərə(r)] , [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][wəʊnt] ,
Then Emperor , as was his wont ,
然后 皇帝 ， 作为 曾是 他的 惯于 ，

然后，皇帝像往常一样，

[flʌŋ] [hɪmˈself] [ɪn] [ˈbæfld] [ˈfjʊəri] [əˈgenst] [ðə; ði] [bɑːrz] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪˈrekt] [ænd; ənd] [ʃʊk]
flung himself in baffled fury against the bars and stood erect and shook
扔 他自己 在 困惑 愤怒 反对 这 酒吧 和 站立 直立 和 摇晃
[ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [rɒθ] .
them in his wrath .
他们 在 他的 愤怒 .

他怒不可遏地猛地撞向牢房的铁栏杆，直立起来，愤怒地摇晃着铁栏杆。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] , [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] , [hiː; hi] [spəʊk] ,
All at once , to the astonishment of the people , he spoke ,
全部 在 一次 ， 到 这 惊讶 的 这 人们 ， 他 辐 ，

突然间，令众人惊讶的是，他开口说话了。

[ˈvɔɪsɪŋ] [ə; eɪ] [ˈpleɪntɪv] [ˌpænəˈdʒɪrɪk] [ɒn] [ˈlɪbəti] [ænd; ənd] [prəʊˈtestɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈwɪlɪŋnəs] [tuː; tə] [ˈbɑːtə(r)]
voicing a plaintive panegyric on liberty and protesting his willingness to barter
配音 一个 哀怨 颂 在 自由 和 抗议 他的 意愿 到 物物交换
[ɔːl] [ðə; ði] [ˈlʌkʃəri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kæpˈtɪvəti] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [friː] [ˈaʊə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈdezət] [sændz] .
all the luxury of his captivity for one free hour on the desert sands .
全部 这 奢华 的 他的 囚禁 为了 一 自由的 小时 在 这 沙漠 沙子 .

他深情地赞美自由，并表示愿意用被囚禁期间的所有奢华换取在沙漠中自由度过一个小时。

[səˈpraɪz] , [ˈæbsəluːt] , [ˌʌnˈkwɒlɪfaɪd] , [rein] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ˈməʊmənt] .
Surprise , absolute , unqualified , reigned for one moment .
惊喜 ， 绝对 ， 不合格的 ， 统治 为了 一 片刻 .

惊喜，绝对的，毫无保留的惊喜，只持续了一瞬间。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈsɜːkəs] - [ˈgəʊɪŋ] [kraʊd] [ɪz] [ʌnˈkænɪli] [kwɪk] .
But a circus - going crowd is uncannily quick .
但 一个 马戏团 - 去 人群 是 不可思议地 快的 .

但马戏团观众的反应速度却出奇地快。

[ðə; ði] [ˈɔːdiəns] [pəˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪnˈvɒləntri] [ˈelɪmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌentəˈteɪnmənt] .
The audience perceived a certain involuntary element of the entertainment .
这 观众 感知 一个 肯定 非自愿 元素 的 这 娱乐 .

观众察觉到娱乐中存在某种非自愿的因素。

[ə; eɪ] [stɔːm] [ɒv; əv] [kæt] - [kɔːlz] [in'sjuː] , [his] , [rɔːrz] [ɒv; əv] [ˈlɑːftə(r)] .
A storm of cat - calls ensued , hisses , roars of laughter .
一个 风暴 的 猫 - 呼叫 随后 ， 嘶嘶声 ， 咆哮 的 笑声 .

随后，现场响起一片嘘声、嘲讽声和哄堂大笑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv]['glæstən] , [ðə; ði] ['kʌmpəni] ['biːɪŋ] [wʌns][mɔː(r)][ɪn]
For the place was the city of Glaston , the Company being once more in
为了 这 地方 曾是 这 城市 的 格拉斯顿 , 这 公司 存在 一次 更多的 在
[iːst] [ˌtenə'siː] ,
East Tennessee ,
东方 田纳西州 ,

地点是格拉斯顿市，该公司再次进驻东田纳西州。

[ænd; ənd][ðə; ði]['laɪən] [spəʊk] [ðə; ði][əʊld][fə'mɪliə(r)] ['maʊntən] ['daɪəlekt][səʊ] ['iːzəli]
and the lion spoke the old familiar mountain dialect so easily
和 这 狮子 辐 这 老的 熟悉的 山 方言 所以 容易地
['rekəgnaɪzəbl; ˌrekəg'naɪzəbl][ɪn] [ðɪs] [ləʊ'kæləti] .
recognizable in this locality .
可识别的 在 这 地点 .

狮子说着当地特有的、很容易辨认的古老山地方言。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['læpsəs] ['lɪŋgwiː] , “ [juː; jʊ] ['ʌnz] . ” [wɒz; wəz] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ə'mɪdst][ðə; ði] [haɪ] - [fləʊn]
Even a lapsus linguae , “ you uns . ” was unmistakable amidst the high - flown
甚至 一个 失误 语言 , “ 你 联合国 . ” 曾是 毋庸置疑 在......之中 这 高的 - 飞行
[pɪərɪədz] .
periods .
时期 .

即使是语言上的小错误，“you uns.” 也清晰可辨，即便是在那些华丽辞藻的段落中。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði][ven'trɪləkwɪzəm][wɒz; wəz] [ə'priːʃieɪtɪd] , [ðə; ði][ˌɪnkən'gruːəti][ɒv; əv] [ðɪs] ['kʌntrifaɪd]
Although the ventriloquism was appreciated , the incongruity of this countrified
虽然 这 腹语术 曾是 感谢 , 这 不协调 的 这 乡村的
['dʒɑːgən] ,
jargon ,
行话 ,

虽然腹语表演很受欢迎，但这种乡土俚语的不协调感，

[held][ɪn] [greɪt] [kən'tempt] [baɪ][ðə; ði]['taʊnˌfoʊks] , [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd] ['ɛmpərərz] ['mædʒəsti][ænd; ənd]
held in great contempt by the townfolks , discounted Emperor's majesty and
握住 在 伟大的 鄙视 经过 这 镇民们 , 折扣 皇帝的 威严 和
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['luːdɪkrəs] [ɪ'klɪps] .
he was in ludicrous eclipse .
他 曾是 在 荒谬 蚀 .

镇民们对他极为鄙夷，不屑一顾皇帝的威严，皇帝的地位也变得极其低下。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['skriːnɪŋ] ['kænvəs][ðə; ði] ['pɔːtli] ['mænɪdʒə(r)][reɪdʒd] ;
Behind the screening canvas the portly manager raged ;
在后面 这 筛选 帆布 这 肥胖的 经理 愤怒 ;

在幕布后面，身材肥胖的经理怒气冲冲地咆哮着；

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [meɪk] [ðæt] [faɪn]['laɪən] [tɔːk] [laɪk] [ə; eɪ] - [hɪl] - ['bɪli] - [sʌtʃ] [æz; əz] [jɔː'self] —
“ How dare you make that fine lion talk like a ' hill - Billy ' such as yourself —
“ 如何 敢 你 制作 那 美好的 狮子 讲话 喜欢 一个 - 爬坡道 - 比利 - 这样的 作为 你自己 —
[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [freʃ] [kɔːt] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['sməʊki] ['maʊntənz] !
as if he were fresh caught in the Great Smoky Mountains !
作为 如果 他 是 新鲜的 捕捉 在 这 伟大的 烟 山脉 !

“你竟敢让那头英俊的狮子像你这样的‘乡巴佬’一样说话——好像它是刚从大烟山里抓来的一样！”

” [hiː; hi] [stɔːm] [æt; ət][ðə; ði] [ɪn'dɪgnənt] [ven'trɪləkwɪst] .
” he stormed at the indignant ventriloquist .
” 他 暴风雨 在 这 愤怒 腹语师 .

他怒斥那位愤愤不平的腹语表演者。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['pɑːtnə] [ɪn] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ˌɪntə'fɪəd] [ɪn] [brɛnts] [bɪ'hɑːf] ; [ðeɪ] [fɪəd] [ðæt]
The other partners in the management interfered in Brent's behalf ; they feared that
这 其他 合作伙伴 在 这 管理 干扰 在 布伦特的 代表 ; 他们 害怕 那
[ðə; ði] [praʊd] [ˌmaʊntə'nɪə(r)] ,
the proud mountaineer ,
这 自豪的 登山 ,

管理层的其他合伙人出面维护布伦特；他们担心这位骄傲的登山家，

[ri'zent] [ðə; ði] [kən'temptʃuəs] [ˌdezɪg'neɪʃn] “ [hɪl] - ['bɪli] ” [mait] [wɪð'drɔː] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
resenting the contemptuous designation " hill - Billy " might withdraw from the
怨恨 这 轻蔑的 指定 “ 爬坡道 - 比利 ” 可能 提取 从 这
['kʌmpəni] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [hɪm] ,
Company , taking his wife with him ,
公司 , 采取 他的 妻子 和 他 ,

他可能对“乡巴佬”这个带有蔑称的称呼感到愤慨，从而退出公司，并带上他的妻子。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [və'lɪəriə] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pædʒənt] [wʊd] [biː; bi] [wel] [naɪ] [ɪ'repərəb(ə)l] ,
and the loss of Valeria from the pageant would be well nigh irreparable ,
和 这 损失 的 瓦莱里娅 从 这 盛会 会 是 出色地 夜 无法弥补的 ,

如果瓦莱里娅退出选美比赛，损失几乎是无法弥补的。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'θɪəriəl] [ænd; ənd] ['frædʒaɪl] ['bjuːti] [æz; əz] [ˌjuː en 'eɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['laɪən]
for her ethereal and fragile beauty as Una with her lion
为了 她 空灵的 和 脆弱的 美丽 作为 乌娜 和 她 狮子
[hæd; həd] [ə; eɪ] [pə'reniəl] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .
had a perennial charm for the public .
有 一个 多年生 魅力 为了 这 民众 .

乌娜和她的狮子，她空灵而脆弱的美丽，对公众有着永恒的魅力。

[ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] ['ðeəfɔː(r)] [ə'sjuːmd] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lɪŋ'gwɪstɪk] [dɪ'zɑːstə(r)] ,
The management therefore assumed the responsibility for the linguistic disaster ,
这 管理 所以 假定 这 责任 为了 这 语言学 灾难 ,
['hævɪŋ] [kən'faid] [ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fɒrənə(r)] ,
having confided the rehearsal to a foreigner ,
拥有 坦白 这 排演 到 一个 外国人 ,

因此，管理层承担了这次语言灾难的责任，因为他们把排练工作委托给了外国人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [nɔː'wiːdʒən] ['laɪən] - ['treɪnə(r)] [naɪ'iːvli] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [tuː; tə] [hɪm] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt]
for the Norwegian lion - trainer naively explained that to him it seemed that
为了 这 挪威 狮子 - 教练 天真地 解释 那 到 他 它 似乎 那
[ɔːl] [ə'merɪkənz] [tɔːkt] [ə'laɪk] .
all Americans talked alike .
全部 美国人 谈话 同样 .

那位挪威驯狮师天真地解释说，在他看来，所有美国人说话都一样。

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn] [ˌelə'kjuːʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌrekə'mendɪd] [tuː; tə] [brent] [baɪ] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,
A course in elocution was recommended to Brent by the managers ,
一个 课程 在 演讲 曾是 受到推崇的 到 布伦特 经过 这 经理 ,

经理们建议布伦特去上演讲技巧课程。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [fel] [ɪn] [wɪð] [ðɪs] [plæn] [dɪ'laɪtɪdli] ,
and he fell in with this plan delightedly ,
和 他 跌倒 在 和 这 计划 欣喜地 ,

他欣然接受了这个计划。

[bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˌelɪ'mentri] [baʊts] [wɪð] [ðə; ði] ['vaʊəl] [saʊndz] , [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔːt]
but after two or three elementary bouts with the vowel sounds , long and short
但 后 二 或者 三 初级 回合 和 这 元音 声音 , 长的 和 短的
,
,
,

但是经过两三次对元音（长元音和短元音）的初步学习之后，

['kɒnsənənts] , ['səʊnənt][ænd; ənd] [sɜːd] , [hiː; hi] [kən'kluːdɪd] [ðæt] [mɪə(r)] [ɑːˌtɪkju'leɪʃn] [kʊd; kəd][biː; bi]
consonants , sonant and surd , he concluded that mere articulation could be
辅音 , 响 和 无功 , 他 结束 那 仅仅 关节 可以 是
[meɪd] [æz; əz] [lə'bɔːriəs] [æz; əz] ['sɔːɪŋ] [wʊd] ,
made as laborious as sawing wood ,
制成 作为 费力的 作为 锯切 木头 ,

辅音、响音和根音，他得出结论：仅仅是发音就可能像锯木头一样费力。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]['dɪgnəti][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and he discovered that it was incompatible with his dignity to be a
和 他 发现 那 它 曾是 不相容 和 他的 尊严 到 是 一个
['pjuːp(ə)l][ɪn][æn; ən][ɑːt][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'fest] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .
pupil in an art in which he had professed proficiency .
瞳孔 在 一个 艺术 在 哪个 他 有 声称 熟练程度 .

他发现，自己明明精通一门艺术，却还要去当学生，这与他的尊严不符。

[ˌðeər'ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənt] ['rʌstɪd] — [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] —
Thereafter his accomplishment rusted — to the relief of the management —
此后 他的 成就 生锈的 — 到 这 宽慰 的 这 管理 —
[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi][rɪ'kwaɪəd] [ðæt] [və'lɪəriə][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dɪ'skraɪbd] [ɪn][ðə; ði] [ˌædvər'taɪzmənt] [æz; əz]
although he required that Valeria should be described in the advertisements as
虽然 他 必需的 那 瓦莱里娅 应该 是 描述 在 这 广告 作为
[ðə; ði][waɪf][ɒv; əv] " [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ven'trɪləkwɪst] ,
the wife of " the celebrated ventriloquist ,
这 妻子 的 " 这 著名 腹语师 ,

此后，他的成就逐渐黯淡——这让管理层松了一口气——尽管他要求在广告中将瓦莱里娅描述为"这位著名腹语表演者的妻子"。

['mɪstə(r)] . [brent] [keɪl] , " [ðʌs] [siːkɪŋ] [baɪ] [feɪkt] [ˌnəʊtə'raɪəti][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði] [swiːts] [ɒv; əv]
Mr . Brent Kayle , " thus seeking by faked notoriety to secure the sweets of
先生 . 布伦特 凯尔 , " 因此 寻求 经过 伪造 恶名 到 安全的 这 糖果 的
[feɪm] ,
fame ,
名声 ,

布伦特·凯尔先生，"因此试图通过伪造恶名来获取名利的甜头"，

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [ə'tʃiːvmənt] .
without the labor of achievement .
没有 这 劳动 的 成就 .

无需付出劳动就能取得成就。

[və'lɪəriə][hæd; həd] ['welkəm] [ðə; ði][pə'sɪfɪk] ['set(ə)lmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] ,
Valeria had welcomed the pacific settlement of the difficulty ,
瓦莱里娅 有 欢迎 这 太平洋 沉降 的 这 困难 ,

瓦莱里娅对和平解决这一难题表示欢迎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] " [gʊd] ['mʌni] " [ɜːnd] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [səʊ] ['braitən] [ænd; ənd]
because her " good money " earned in the show so brightened and
因为 她 " 好的 钱 " 获得 在 这 展示 所以 明亮 和
['bjuːtɪfaɪd] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['venərəb(ə)l] ['grænpeərənts] [æt; ət][həʊm] .
beautified the evening of life for the venerable grandparents at home .
美化 这 晚上 的 生活 为了 这 可敬 祖父母 在 家 .

因为她在演出中赚到的"好钱"让家中年迈的祖父母度过了一个美好而幸福的夜晚。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [seɪk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ɒv; əv][ðə; ði]['laɪən][ɪn][ðə; ði]
For their sake she had conquered her dread of the lion in the
为了 他们的 清酒 她 有 征服 她 恐惧 的 这 狮子 在 这
['pædʒənt] .
pageant .
盛会 .

为了他们，她克服了对游行队伍中狮子的恐惧。

[ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] ['ʌðə(r)]['laɪənz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [mɔː(r)] — [ðə; ði]
Indeed she had found other lions in her path that she feared more — the
的确 她 有 成立 其他 狮子 在 她 小路 那 她 害怕 更多的 — 这
['glɪtə(r)][ænd; ənd] [gɔːd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tɪnsl] [wɜːld] ,
glitter and gauds of her tinsel world ,
闪光 和 纱丽 的 她 箔 世界 ,

事实上，她还遇到了其他更令她恐惧的“狮子”——她那浮华世界里的闪光和华丽装饰。

[ðə; ði] ['enəveɪtɪŋ] [lʌv] [ɒv; əv] [iːz] , [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['sɔːdɪd] [sə'raʊndɪŋz] [ænd; ənd][ɪg'nəʊb(ə)l]
the enervating love of ease , the influence of sordid surroundings and ignoble
这 使人疲惫 爱 的 舒适 , 这 影响 的 肮脏的 周围环境 和 卑鄙的
[aɪ'diəl] .
ideals .
理想 .

对安逸的贪婪令人疲惫，肮脏的环境和卑劣的理念的影响。

[bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði] ['sɪmp(ə)l] ['gʊdnəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌʌnsə'fɪstɪkeɪtɪd] [gɜːl] .
But not one could withstand the simple goodness of the unsophisticated girl .
但 不是 一 可以 经受 这 简单的 善良 的 这 不谙世事的 女孩 .

但是，没有一个人能抵挡住这位质朴女孩的善良。

[ðeɪ] [rɪ'triːtɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['faɪəsaɪd] [trə'dɪʃnz] [ɒv; əv] [raɪt] ['θɪŋkɪŋ]
They retreated before the power of her fireside traditions of right thinking
他们 撤退 前 这 力量 的 她 炉边 传统 的 正确的 思维
[ænd; ənd] [truː] ['lɪvɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌmb(ə)l] ['maʊntən] [həʊm] .
and true living which she had learned in her humble mountain home .
和 真的 活的 哪个 她 有 学习 在 她 谦逊的 山 家 .

他们败在了她那简陋山间小屋里学到的，围绕着正确思想和真实生活的炉边传统的强大力量面前。

[ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv] ['kʌmftəb(ə)l] ['æspekt] ,
It had come to be a dwelling of comfortable aspect ,
它 有 来 到 是 一个 住宅 的 舒服的 方面 ,

它逐渐变成了一个舒适的住所，

[kɛəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [baɪ] [ə; eɪ] ['θrɪfti] ['haɪəd] ['haʊskiːpə(r)] ,
cared for in the absence of the young couple by a thrifty hired housekeeper ,
关心 为了 在 这 缺席 的 这 年轻的 夫妻 经过 一个 节俭 雇用 管家 ,

这对年轻夫妇不在家时，由一位勤俭节约的管家照顾他们。

[ə; eɪ] ['wɪdəʊd] ['kʌz(ə)n] , [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [ɒf] - ['siːz(ə)nz] [wen] [ðə; ði] ['sɜːkəs]
a widowed cousin , and here they spent the off - seasons when the circus
一个 寡 表哥 , 和 这里 他们 花费 这 离开 - 季节 什么时候 这 马戏团
['kʌmpəni] [went] ['ɪntuː] ['wɪntə(r)] ['kwɔːtəz] .
company went into winter quarters .
公司 去 进入 冬天 四分之一 .

他们住在一位丧偶的表亲家，马戏团休整到冬季时，他们就住在这里。

[rɪ'peəz] [hæd; həd] [biːn] ['ɪnstɪtjuːtɪd] , ['sevrəl] [rʊmz; ruːmz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] ,
Repairs had been instituted , several rooms were added ,
维修 有 到过 已设立 , 一些 房间 是 额外 ,

已经进行了修缮，并增建了几个房间。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [waɪd] [və'rændə] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['rɪkəti] ['lɪt(ə)l] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [geɪv] [ə'pɒn] [ə; eɪ]
and a wide veranda replaced the rickety little porch and gave upon a
和 一个 宽的 阳台 替换 这 摇摇晃晃的 小的 门廊 和 给予 之上 一个
['nəʊb(ə)l] ['prɒspekt] [ɒv; əv] ['maʊntən] [ænd; ənd] ['væli] [ænd; ənd] ['rɪvə(r)] .
noble prospect of mountain and valley and river .
高贵 前景 的 山 和 谷 和 河 .

宽阔的阳台取代了摇摇欲坠的小门廊，展现出壮丽的山峦、山谷和河流景色。

[hɪə(r)][ɒn] ['sʌnʃaɪni] [nu:n] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['mɑːrtɪnz] ['sʌmə(r)] [ðə; ði][əʊld] - [lʌvd] [tuː; tə] [sɪt] ,
Here on sunshiny noons in the good Saint Martin's summer the old gran'dad loved to sit ,
这里 在 阳光明媚 中午 在 这 好的 圣 马丁的 夏天 这 老的 - 喜爱 到 坐 ,

在圣马丁岛美好的夏日午后，老爷爷最喜欢坐在这里。

[blaɪð] [ænd; ənd] ['hɑːti] , ['tʃɜːpɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [sɒft] [ʌn'siːznəbl] [dɪ'sembə(r)] [deɪz] .
blithe and hearty , chirping away the soft unseasonable December days .
快乐的 和 爽朗 , 啁啾声 离开 这 柔软的 反常的 十二月 天 .

欢快活泼，在柔和而反常的十二月日子里叽叽喳喳地叫个不停。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['plenɪtjuːd] [ɒv; əv]['kɒntent][hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [və'lɪəriə][ə; eɪ] ['miːnɪŋ] [glɑːns] [ænd; ənd]['mʌtə(r)] " [əʊ] ,
Sometimes in the plenitude of content he would give Valeria a meaning glance and mutter " Oh ,
有时 在 这 丰富 的 内容 他 会 给 瓦莱里娅 一个 意义 瞥一眼 和 低声 " 哦 ,

有时，当他沉浸在充实的谈话中时，他会意味深长地瞥瓦莱里娅一眼，低声说道："哦，

['liːtl] !
leetle Owel !
小精灵 猫头鹰 !

小猫头鹰!

[əʊ] , ['liːtl] !
Oh , leetle Owel !
哦 , 小精灵 猫头鹰 !

哦，小猫头鹰!

" [ænd; ənd] [ðen] [breɪk] ['ɪntuː] ['lɑːftə(r)] [ðæt] [mʌst; məst] [niːdz] [pɔːz] [tuː; tə] [let] [hɪm] [waɪp] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
" and then break into laughter that must needs pause to let him wipe his eyes .
" 和 然后 休息 进入 笑声 那 必须 需求 暂停 到 让 他 擦拭 他的 眼睛 .

然后他突然大笑起来，笑声不得不停下来让他擦擦眼泪。

" [jes] , ['væli] - [peəz] [tɜː] [hɛv] [raɪt] [gʊd] [sens] [æn; ən] - [meɪks] [aʊt] - [wel] ,
" Yes , Vallie ' pears ter hev right good sense an ' makes out toler'ble well ,
" 是的 , 瓦莉 - 梨 特尔 赫夫 正确的 好的 感觉 一个 - 制作 出去 - 出色地 ,

"是的，瓦莉看起来很有道理，而且表现得还不错。"

[kən'sɪdərɪn] - , " [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [wʊd] ['æfəbli] [rɪ'mɑːk] ,
considerin ' , " her husband would affably remark ,
考虑 - , " 她 丈夫 会 和蔼可亲 评论 ,

"考虑到这一点，"她丈夫会和蔼地说道。

" [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɔː(r)][ˌem 'iː] [ɛz] - [hɜː(r); hə(r)] [tɜː] [ðə; ði] ['mænɪdʒər] ,
" though of course it war me ez interduced her ter the managers ,
" 尽管 的 课程 它 战争 我 易 - 她 特尔 这 经理 ,

"虽然这当然很容易让她与经理们沟通，

[æn; ən] - [ʃiː; ʃi] [gɪts] [hɜː(r); hə(r)] [meɪn] [tʃɑːns] [ɪn][ðə; ði] [ʃəʊ] [θruː] [maɪ] [biːn] - [ə; eɪ] ['selɪbreɪtɪd] - "
an ' she gits her main chance in the show through my bein ' a celebrated ventriloquisk . "
一个 - 她 git 她 主要的 机会 在 这 展示 通过 我的 是 - 一个 著名 - . "

她之所以能在节目中获得主要机会，是因为我是一位著名的腹语表演者。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神